

DOSSIER

Behakoa

La Flamme olympique
à Biarritz et Anglet

Gros plan

Hurbileko planoa

Biarritz Film Festival –
Nouvelles Vagues

Initiatives

Ekimenak

Un nouveau chef à l'Hôtel
du Palais

BIARRITZ *magazine*

MAI-JUIN 2024
2024ko maiatza-ekaina
N° 336



10 - 16 JUIN 2024

21^e ENGIE OPEN Biarritz - Pays Basque

Parc des sports d'Aguiléra

TOURNOI INTERNATIONAL
TENNIS FÉMININ
W 100,000 \$



[UN ÉVÈNEMENT FFT]



ITF[®] WorldTennisTour™





Un printemps prometteur

Esperantzaz beteriko udaberria

Mainer Arosteguy,
Maire de Biarritz, Miarritzeko Auzapeza

N Le traditionnel rendez-vous populaire des fêtes de Bibi incarne, pour les Biarrots, l'entrée dans la belle saison.

Du Marathon international au Biarritz Film Festival – Nouvelles Vagues, ce sont tous les quartiers de la ville qui reprennent force et vigueur. Et le passage de la Flamme olympique le 20 mai constitue l'un des rendez-vous majeurs du printemps.

« *Que la torche olympique suive son cours à travers tous les âges pour le bien d'une humanité toujours plus ardente, courageuse et pure* », déclarait Pierre de Coubertin, soulignant l'universalisme du sport.

A l'occasion de cet événement mondial singulier, la mobilisation de nombreux acteurs culturels et sportifs témoigne de notre volonté commune de mettre en lumière les atours de notre cité et le bien-vivre ensemble que nous partageons. C'est cette démarche de toujours mieux valoriser le dynamisme des manifestations que Biarritz organise ou accueille qui fonde parfaitement la naissance d'Imagine Biarritz, notre nouvel agenda des sorties. Un outil indispensable pour découvrir et faire découvrir notre ville au travers d'actualités et de portraits.

Ce Biarritz que nous aimons tant et que nous améliorons et embellissons sans cesse, comme en attestent la rénovation remarquable du cinéma Le Royal, le réaménagement du parvis de la Gare du Midi ou les travaux de la rue Gambetta.

Continuons à être fiers de ce Biarritz que nous construisons ensemble.

Bibi bestetako ohiko hitzordu herrikoiak, miarriztarrentzat, sasoi ederraren sartzea irudikatzen du.

Nazioarteko Maratoitik Miarritzeko Zinemaldi – Nouvelles Vagues-era, hiriko auzo guziak indarra eta kemena berriz hartzera doaz. Eta maiatzaren 20an izanen den Su Olinpikoaren igarotzea da udaberriko gertakari nagusienetariko bat.

« *Su olinpikoak garai guztietan zehar bere ibilbidea segi dezala, gero eta gizaki sutsuago, adoretuago eta garbiago baten onerako* », adierazi zuen Pierre de Coubertinek, kirolaren unibertsaltasuna azpimarratuz.

Munduko gertakari paregabe honen kari, kultura eta kirol eragile ugariaren mobilizazioak erakusten du gure hiriko edertasuna eta partekatzen dugun bertutezko elkarbizitza. Miarritzek antolatu edo errezibituriko ekitaldien dinamismoa beti hobeki baloratzeko desmartha hau, Imagine Biarritz sortzearen muinean datza, gure gertakarien agenda berria. Albisteen eta potreten bidez gure hiria ezagutzeko eta ezagutarazteko ezinbesteko tresna.

Hain maite dugun eta etengabe hobetzen eta edertzen ari garen Miarritze hau, Le Royal zinemaren arraberritze ohargarriak, Midi geltokiko atariaren berrantolaketak edo Gambetta karrikako lanek erakusten duten bezala.

Segi dezagun elkarrekin eraikitzen ari garen Miarritze honetaz harro izaten.

SOMMAIRE

Aurkibidea

- 3 Édito**
Aitzin Solasa
- 4 Biarritz actu**
Miarritzeko albisteak
- 7 Conseil des enfants :
une profusion de
projets
- 10 Dossier**
Behakoa
Biarritz et Anglet
entrent dans les Jeux
- 18 Dans ma ville**
Nere hirian
- 19 Les projets du Siazim
- 20 Les ateliers des CCVL
- 22 Initiatives**
Ekimenak
- 23 Un nouveau chef
à l'Hôtel du Palais
- 24 En chiffres**
Zenbakitan
- 26 Environnement**
Ingurumena
Concertation sur les
énergies renouvelables
- 28 Patrimoine**
Ondarea
Biarritz, une tradition
sportive
- 28 Gros plan**
Hurbileko planoak
Biarritz Film Festival
– Nouvelles Vagues
- 34 Sport**
Kirola
- 35 Un Engie Open plus
relevé
- 36 Culture**
Kultura
Exposition
« Tous différents »
- 40 Vie associative**
Elkarte bizia
- 42 La Journée des
Enfants au lac Marion
- 43 Carte blanche**
Karta xuria
- 47 Carnet**
Abisuak

Pour nous contacter :



@ville2biarritz



Biarritz Ville | biarritz.magazine@biarritz.fr

BIARRITZ *magazine*

MAI-JUIN N° 336

Directrice de La publication : Maider Arosteguy | **Directrice de la communication :** Marie-Laure Hubert-Nasser | **Rédacteur en chef :** Frédéric Filali | **Rédaction :** Laurence Balduz, Sarah Chauffrais, Marie-Hélène Labasse, Delphine Larroutourou, Jean-Loup Ménochet, Océane Pin, Laurence Telmon Balduz, Sophie Vivé | **Textes en basque :** Renaud Davant | **Création de maquette et mise en page :** page publique | **Impression :** Groupe Imprim | **Distribution :** DistriExpress | **Photo édito :** ©Delphine Pernaud | **Photo couverture :** © Tania Cardineau.



LE TRI
+ FACILE



BAG
DE TRI



La Ville de Biarritz agit pour l'environnement : ce papier est 100 % recyclé.





E.N
image

« Duo, un lien de confiance »

Après le parvis sud de la Grande Plage en avril, c'est la Médiathèque qui accueille du 3 au 29 mai cette exposition de photos inédite et émouvante, proposée par la Ville de Biarritz et réalisée par la photographe Sarah Witt, autour de duos formés par des aides à domicile et des bénéficiaires du service. Cette initiative a été menée en collaboration avec le CCAS, qui souhaite recruter davantage d'aides à domicile pour répondre aux besoins des Biarrots âgés, nécessitant aide, présence et soins.

© Sarah Witt



SORTIES

Bienvenue à Imagine Biarritz !

La Ville de Biarritz a lancé en avril un nouveau magazine entièrement consacré aux « sorties » des Biarrots. Il offre une vitrine aux événements culturels, sportifs et associatifs, au travers de temps forts, de portraits et d'un agenda.

« Imagine Biarritz se révèle être un outil précieux pour repérer, décrypter et suivre une programmation toujours plus dense et variée. Elle offre aux Biarrots et à nos visiteurs un regard éclairé sur la multiplicité des événements, tout en donnant une visibilité accrue aux nombreux acteurs et opérateurs qui contribuent à l'animation de notre belle cité », souligne le maire de Biarritz Maider Arosteguy.

Imagine Biarritz, magazine trimestriel gratuit, est diffusé dans les lieux publics, culturels et associatifs, soit près de 40 points de distribution (liste sur biarritz.fr). Prochain numéro début juin.



HÔTEL DE VILLE

Nouveau créneau horaire

Depuis le 4 avril, les services de l'État civil, d'Allo Madame le Maire et le Guichet unique de la mairie sont ouverts au public, sans rendez-vous, tous les premiers jeudis du mois en nocturne, de 17 h à 19 h 30 (au lieu du matin de chaque premier samedi du mois). Un nouveau créneau destiné à satisfaire les usagers et élargir l'offre de service.

Prochain Conseil municipal
le lundi 24 juin à 17 h.

À SUIVRE EN DIRECT SUR :

 biarritz.fr



PIÉTONNISATION ESTIVALE

Le dispositif en place le 1^{er} juillet

La Ville de Biarritz renouvelle son dispositif de piétonnisation estivale du 1^{er} juillet au 1^{er} septembre. Désormais ancré dans les habitudes des Biarrots et des visiteurs, il comprend deux zones aux horaires distincts : la zone littorale (Port des Pêcheurs, Esplanade de la Vierge, Mazagran, Sainte-Eugénie, Port-Vieux et Côte des Basques) de 11 h à 2 h 30 et la zone hypercentre (Clemenceau, Victor Hugo, Poste et Halles) de 13 h à 2 h 30. Pendant les horaires de piétonnisation, la circulation est fermée à tous les véhicules motorisés (y compris les deux-roues de type scooter, moto, etc.) sur les zones identifiées. Pour rappel, les vélos sont autorisés à circuler sur les chaussées, et non sur les trottoirs.

Pratique

Les conditions d'accès restent les mêmes que l'été dernier. Seuls les ayants droit peuvent accéder aux zones concernées par la piétonnisation : riverains, PMR, taxis, VTC, professions médicales et paramédicales, aides à domicile... Les modalités leur seront communiquées d'ici juin par courrier.

Dernière ligne droite pour Gambetta

Cette année, le dispositif de piétonnisation estivale dans l'hypercentre bénéficiera d'une portion flambant neuve de la rue Gambetta dans sa partie basse. Les travaux d'aménagement de voirie entre la place Clemenceau et la rue Broquedis s'achèveront en effet à la fin du mois de juin. Les nouvelles voies piétonnes de part et d'autre de la nouvelle voie centrale et la végétalisation de certains espaces (arbres et jardinières avec bancs intégrés) offriront une meilleure cohabitation des usages sur cet axe majeur de Biarritz.



ÉCONOMIE ET LOGEMENT Double visite ministérielle

Dans le cadre de l'assemblée générale de la Fédération des Entrepreneurs de Boulangerie (FEB), le maire de Biarritz Mainer Arosteguy a accueilli le 22 mars dernier Bruno Le Maire, ministre de l'Économie, des Finances et de la Souveraineté industrielle. Après avoir

visité la boulangerie Le Fournil de la Baleine pour une présentation des investissements réalisés grâce au Prêt garanti par l'État (PGE) et un échange avec les employés et apprentis (photo), ce dernier a pris la parole lors de l'AG des professionnels de la boulangerie au Casino municipal.

Puis, avec Guillaume Kasbarian, ministre délégué auprès du ministre de la Transition écologique et de la Cohésion des territoires, chargé du Logement, ils ont été accueillis à la résidence Erreka, à Anglet, pour une table ronde sur la thématique du logement en présence, notamment, des maires de Biarritz et Anglet Mainer Arosteguy et Claude Olive, ainsi que des bailleurs sociaux.

Enfin un temps d'échanges à l'Hôtel de Ville de Bayonne a notamment réuni Guillaume Kasbarian et le maire de Bayonne et président de la Communauté d'Agglomération Pays Basque Jean-René Etchegaray, ainsi que les 11 maires des communes du littoral retenus au titre des « Territoires engagés pour le logement ».

© Thomas Joubert



SURVEILLANCE DES PLAGES

Ouverture progressive

La surveillance des plages a débuté le 6 avril sur la Grande Plage et se poursuivra jusqu'au 3 novembre.

Des vigies océanes, constituées d'un ou deux sauveteurs en lien direct avec le jet-ski de la Cellule nautique municipale, ont été activées le 6 avril à la Côte des Basques et à la Milady, puis le 1^{er} mai à Miramar et Marbella, avant de l'être en juin au Port-Vieux. Ce mois de juin verra l'ouverture progressive de la surveillance sur toutes les plages.

Pour la saison 2024, la Cellule nautique s'est dotée d'un 2^e jet-ski et d'un 2^e quad et comptera au plus fort de la saison 62 sauveteurs.

À noter que le calendrier de la surveillance des plages et de tout le littoral basque est disponible sur l'application Kalilo, où apparaît également la mention de vigie océane.

L'application informe également sur la couleur du drapeau, les conditions météo, l'accessibilité, la qualité des eaux de baignade...



CONSEIL DES ENFANTS

Une profusion de projets

Agenda chargé pour le Conseil des Enfants ! Après avoir assisté à la commémoration du 80^e anniversaire du bombardement de Biarritz le 27 mars, et avant de participer à celle de la Victoire du 8 mai 1945, nos jeunes élus se sont réunis le 10 avril à l'Aquarium à l'invitation de l'établissement. L'occasion de (re)découvrir sur ce haut lieu du tourisme au Pays basque.

Puis le Conseil des Enfants s'est penché sur ses dossiers lors d'une séance de travail durant laquelle il a fait la preuve de son imagination et de son implication dans les politiques publiques de Biarritz.

Les jeunes conseillers ont ainsi proposé plusieurs projets, comme la mise en place d'hôtels à insectes dans les jardins pédagogiques des écoles, associée à la création d'un espace dédié aux fleurs. Ils ont en outre contribué à l'organisation du Rendez-vous écocitoyen du 9 juin sur la plage de la Milady (voir page 26). Ils souhaitent également collaborer avec la cuisine centrale pour l'élaboration des menus des cantines.

Autres propositions : encourager chaque école à monter sa propre exposition, destinée à être montrée à la Médiathèque, ou encore composer une chanson commune à toutes les écoles. Le Conseil des Enfants propose également la création en 2025 d'un festival... pour et par les enfants !

Sur le plan social, nos jeunes élus proposent de collecter des jouets pour les offrir à des enfants défavorisés.

Autant de projets qui seront débattus lors des prochains Conseils des Enfants, le 15 mai (à l'Établissement des Bains de la Côte des Basques), puis les 12 juin et 3 juillet.

ELECTIONS EUROPÉENNES

Aux urnes le 9 juin !

Les électeurs sont appelés à venir voter le dimanche 9 juin en vue de procéder à l'élection des représentants au Parlement Européen. Le scrutin sera ouvert à 8 h et clos à 18 h.

- 🗳 Liste des bureaux de vote sur biarritz.fr
- 🗳 Faire sa demande de vote par procuration sur maprocuration.gouv.fr



ÉQUIPEMENT SPORTIF

Nouveau sol pour Dagorette

Dans le cadre de l'entretien et la modernisation de ses équipements sportifs, la Ville de Biarritz a réalisé des travaux de remplacement des revêtements de sol à la salle Dagorette afin d'apporter plus de confort et de sécurité aux usagers. Montant de l'investissement : 125 000 €.

Le club de tennis de table des Goélands compte aujourd'hui 170 adhérents, 6 équipes dont une en nationale et une section loisirs. Une convention le lie avec le collège Jean Rostand et le lycée André Malraux pour l'utilisation des locaux et un partenariat avec l'école des Thermes Salins permet aux élèves de profiter de cours donnés par l'entraîneur du club.

CINÉMA

Un Royal flambant neuf

Bonne nouvelle pour les cinéphiles biarrots : le Royal rouvrira ses portes en juin, après quelque quatre mois de travaux. Le cinéma de l'avenue Foch aura bénéficié d'importants aménagements concernant les projecteurs, la chaîne sonore, l'acoustique des salles, l'isolation du bâtiment, les machines de climatisation... Le Royal offrira en outre une façade flambant neuve !

MALADIE D'ALZHEIMER

À la rencontre des acteurs locaux

En France, la maladie d'Alzheimer, la plus fréquente des maladies neurodégénératives, touche un million de malades. Chaque année, 225 000 nouveaux cas sont recensés. En comptant les proches aidants, 3 millions de personnes sont directement concernées par la maladie d'Alzheimer. Aujourd'hui, 1 malade sur 2 ignore qu'il est atteint de la maladie et ne l'apprendra qu'à un stade avancé.

En collaboration avec France Alzheimer Pyrénées Atlantiques (FAPA) et son président Jean-Claude Lapabe, le CCAS de

Biarritz organise une demi-journée consacrée à la sensibilisation du grand public à la maladie d'Alzheimer et aux maladies neurodégénératives, le vendredi 31 mai, de 14 h à 18 h au salon Diane du Casino municipal.

Ce rendez-vous proposera au grand public un moment d'échanges, d'informations et de rencontres autour d'une conférence-débat et de stands animés par France Alzheimer, le Département, l'équipe mobile de gériatrie de l'hôpital de Bayonne, le centre d'accueil de jour de Notre Maison, le Café des aidants, le CCAS, l'association Soliha (pour l'adaptation au logement)...

 biarritz.fr

AÉROPORT

21 destinations estivales

Fort de trois nouvelles lignes – Marseille, Milan et Édimbourg – l'aéroport de Biarritz-Pays Basque compte 21 destinations directes pour l'été 2024.



SOLIDARITÉS

Les bureaux du SDSel au CCAS

Le Service Départemental des Solidarités et de l'Insertion (SDSel) de Biarritz est transféré dans les locaux du Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) au 5, square d'Ixelles.

La consultation de Protection Maternelle et Infantile est accueillie au sein du pôle Petite Enfance au 54, avenue Reine Victoria.

Pour tout renseignement et prise de rendez-vous, le numéro de téléphone est inchangé : 05 59 01 61 61.

ANIMATIONS

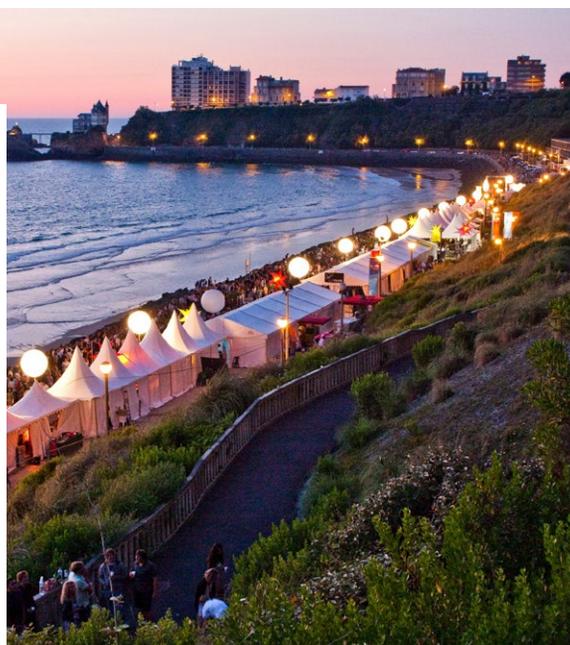
Comme un parfum d'été

Les mois de mai et juin sont traditionnellement riches en animations à Biarritz.

Le Hotdogger Surf Festival, qui se déroule du 24 au 26 mai, propose trois événements en un face à l'océan : le Surf Swap, un village animé autour de la culture du surf au pied du Phare, le Hotdogger Trophy, une compétition de surf à la Grande Plage, et le Hotdogger Vintage Show, une exposition de planches à l'hôtel Regina Experimental (voir p.35)

Place ensuite au village des Casetas (photo), organisé par la Ville de Biarritz, du 4 au 9 juin à la Côte des Basques, soit une soirée de plus que lors des précédentes éditions. Au programme, de 18 h à 1 h : restauration, assurée par plusieurs établissements locaux, soirées musicales et... l'incontournable coucher de soleil !

Autre événement emblématique qui fleurit bon l'été, le village Wheels and Waves, au pied de la Cité de l'Océan, où se rencontrent les univers de la moto, du surf, du skate et de l'art. Du 12 au 16 juin, le village ouvre ses portes à 10 h (programme sur wheels-and-waves.com).



© Emmy Mortens

RENCONTRES NUMÉRIQUES

L'IA s'invite à la Médiathèque

La 15^e édition des Rencontres Numériques Pays Basque se déroulera le 7 juin à la Médiathèque, de 13 h à 17 h. Cet événement annuel, dédié aux nouveaux usages numériques, abordera les usages utiles et responsables des intelligences artificielles (IA) autour d'ateliers animés par des figures locales et nationales. L'entrée est ouverte à tous sur inscription auprès de l'agence de développement des usages numériques, l'antic Pays Basque, organisateur de l'événement.

Nouveauté cette année, ces rencontres laisseront la place en fin de journée à un autre événement : le TEDxBiarritz, une conférence durant laquelle plusieurs intervenants monteront sur scène pour présenter leurs idées, leurs histoires de vies, leurs expériences (tedxbiarritz.com)...

 antic-paysbasque.com



INNOVATION

Une vitrine pour la French Tech

La French Tech Pays Basque organisait le 11 avril dernier au Casino municipal l'édition locale de l'opération nationale « Je choisis la French Tech » avec le soutien de la Ville de Biarritz. Ces rencontres stratégiques, qui affichaient complet, ont réuni plus de 30 entreprises innovantes et plus de 30 poids lourds de l'économie. L'occasion de favoriser les partenariats et les achats locaux en mettant en relation des start-ups de notre territoire et des grands groupes, des entreprises de taille intermédiaire, des institutions et des municipalités. Une véritable vitrine pour l'entrepreneuriat et l'innovation du Pays basque !

SANTÉ

Des échanges autour du cancer

Dans le cadre de ses Printemps de la cancérologie, l'Institut de communication et d'information sur le cancer (ICIC) propose une série de conférences le 24 mai au Connecteur, à partir de 14 h. Elles ont pour but de présenter au grand public les différentes mesures de prévention, les dernières avancées thérapeutiques, le soutien proposé au patient et à ses proches tout au long du parcours de soins. Au cours de cet après-midi, après les interventions des professionnels, des temps d'échanges avec le public seront organisés en présence d'associations et de structures. L'entrée est libre et gratuite.

 institut-icic.fr



La jeune skateuse Uma Schevenels, licenciée au Skatepark de Biarritz, championne de France en titre, porte haut les couleurs de l'olympisme et du relais de la Flamme de Paris 2024 pour Biarritz Magazine.



Biarritz et Anglet entrent dans *les Jeux*



Le 20 mai, les deux villes voisines accueilleront le relais de la Flamme olympique, en route vers Paris pour le début des JO le 26 juillet. Durant cette journée, grâce aux associations et clubs sportifs locaux, de nombreuses animations mettront les valeurs du sport et de l'olympisme à l'honneur.

Allumée le 26 avril sur le site antique d'Olympie, en Grèce, la Flamme olympique arrivera par bateau le 8 mai à Marseille. Elle sillonnera pas moins de 65 départements avant de rejoindre Paris, pour la cérémonie d'ouverture des Jeux Olympiques le 26 juillet ⁽¹⁾.

Dans les Pyrénées-Atlantiques, c'est à Biarritz et Anglet que débutera, le 20 mai, le parcours du relais de la Flamme olympique, avant de traverser Saint-Jean-de-Luz, Bayonne, Hasparren, Orthez, Arette et Pau. Cette 12^e étape vers Paris constitue un événement rare, et même historique pour notre territoire !

Figure de la gastronomie biarrote, Andrée Rosier, chef étoilée du restaurant Les Rosiers, dans le quartier Saint-Martin, fait partie des quatre porteurs de la flamme choisis par le département au Pays basque, avec Jean-Claude Larrieu, Nicolas Duplâa et Frédérique Harivongs.

Les Villes de Biarritz et Anglet sont associées pour faire de cette journée un événement inoubliable et porteur des valeurs de l'olympisme : l'amitié, le respect et l'excellence.

Ce 20 mai, les associations et clubs sportifs, les acteurs culturels invitent les Biarrot(e)s et les Angloy(e)s à célébrer l'olympisme autour de nombreux temps forts. Démonstrations et initiations à plusieurs disciplines, village des sports olympiques... La Flamme olympique aura même droit à un relais collectif autour de la grande famille du surf à Biarritz, berceau de ce sport en France et en Europe.

« *Ciltius, altius, fortius* », « *plus vite, plus haut, plus fort* », que la devise des JO résonne dans tous les cœurs !

⁽¹⁾ Les Jeux Olympiques se dérouleront du 26 juillet au 11 août, les Jeux Paralympiques du 28 août au 8 septembre. C'est la distance du relais de la Flamme de Paris 2024 entre Biarritz et Anglet.

Célébrer la flamme et les sports olympiques

En ce 20 mai 2024, Biarritz et Anglet, labellisées Terre de Jeux 2024, déclarent leur Flamme olympique ! Nos deux villes convient les associations sportives, les acteurs culturels et les citoyen(ne)s à célébrer l'olympisme autour de nombreux temps forts.

Accompagné des chants et des danses basques d'Oldarra, le relais de la Flamme olympique s'élancera à 8 h du square Jean-Baptiste Lassalle, dans le quartier Bibi Beurivage. Devant la Gare du Midi, elle sera saluée par les pas de danse du Malandain Ballet Biarritz.

Des animations sportives sont ensuite programmées à son passage sur la place Clemenceau (handisport et sport adapté avec Handisport Pays Basque, tennis de table avec les Goélands, skate avec Lassosalai...) et sur la place Sainte-Eugénie (foot et basket avec la JAB, judo avec le Dojo biarrot, gym sportive avec le Biarritz Gymnastique Club, tir à l'arc avec les Archers de la Humade, multi activités avec le BO Omnisports...).

Démonstrations et initiations

Puis, sur la Grande Plage, le surf saluera la Flamme olympique lors d'un relais collectif, afin de mettre à l'honneur un sport intimement lié à l'histoire de Biarritz et qui fait son entrée au programme des Jeux Olympiques pour l'édition de Paris 2024. Membres du BASCS, nos champions du monde de longboard Edouard Delpero et Zoé Grosperon, ainsi que Jacques Lajuncomme, président de la Fédération Française de Surf (FFS), seront les porteurs au milieu d'une haie d'honneur formée par la grande famille du surf. Avant d'emprunter l'avenue de l'Impératrice, la flamme traversera une nouvelle haie d'honneur composée par les jeunes de l'école de rugby du BO Rugby Amateur.

Après la montée vers le Phare, la flamme olympique entrera alors, via le boulevard de la Mer, dans Anglet, ville associée à Biarritz pour cette journée exceptionnelle.



Le tir à l'arc, un des sports olympiques, en démonstration à Biarritz le 20 mai.

Mais les festivités se prolongeront de 9 h à 12 h sur les places Clemenceau et Sainte-Eugénie, avec des animations, des démonstrations et des initiations aux sports olympiques et paralympiques proposées par toutes les associations participantes. Une occasion unique de poursuivre cette fête populaire autour des valeurs de l'olympisme.

Intégration et pratique pour tous

La Ville d'Anglet et ses associations, à leur tour, auront à cœur de faire vivre l'événement au plus grand nombre sur le site des Sables d'Or, métamorphosé en village des sports olympiques. Venue de Biarritz, la flamme empruntera donc le boulevard de la Mer avant un passage de relais dans l'enceinte de l'Institut médico-éducatif

5,5

C'EST LA DISTANCE, EN KILOMÈTRES, DU RELAIS DE LA FLAMME DE PARIS 2024 ENTRE BIARRITZ ET ANGLET

Le Nid Basque en présence des maires des deux villes, Maider Arosteguy et Claude Olive. Un choix fort en faveur de l'intégration par le sport et de la pratique pour tous.

La flamme entamera ensuite « la descente » vers la Chambre d'Amour et l'Anglet Surf Avenue. Les sportifs anglois l'accompagneront tout au long de son parcours à travers des démonstrations proposées au public sur le sable, dans l'eau et sur l'esplanade des Sables d'Or. Vingt disciplines présentes lors des JO de Paris 2024 seront ainsi mises à l'honneur : escrime, judo, taekwondo, gymnastique artistique, gymnastique rythmique, skateboard, BMX race, escalade, golf, surf, nage en mer, tennis, beach-volley, badminton, rugby, football, athlétisme, basket 3 x 3, hand, breakdance. L'arrivée de la flamme au kiosque nord – dit colonial – ponctuera cette étape Biarritz-Anglet. Elle sera marquée par une démonstration de breakdance réalisée par des jeunes Biarrots et Anglois sous la conduite du chorégraphe Brice Larrieu, alias Skorpion, champion du monde breakdance. De 10 h à 17 h, le village des sports olympiques ouvrira alors ses portes au public. Seul, entre amis ou en famille, chacun aura la possibilité de se glisser dans la peau d'un champion et de s'initier aux disciplines olympiques, avec le concours des athlètes et pratiquants locaux.

Le site des Sables d'Or, à Anglet, sera transformé en village des sports olympiques.



© Bonne Graine

QUESTIONS à

Xavier Delanne,
Adjoint aux sports



Que représente pour Biarritz le passage de la Flamme olympique ?

La pratique du sport démontre inlassablement ses bienfaits physiques, mentaux et sociaux. Les Jeux Olympiques en sont la vitrine, ainsi que celle des valeurs de rigueur, de détermination, d'engagement, d'entraide et d'exigence liées à la compétition. Si, tous les quatre ans, le capital souvenir personnel de chacun se réactualise devant les exploits de nos championnes et champions, c'est aussi le moment où le

mouvement sportif réélit ses dirigeants au sein de nos clubs et fédérations sportives afin de poursuivre la sensibilisation et l'encadrement de la pratique. Le 20 mai, la Flamme olympique traversera notre belle ville et ce sont ces valeurs exemplaires qu'elle véhiculera. Gageons que les 12 000 licencié(e)s des 54 clubs sportifs biarrots ainsi que leurs concitoyen(ne)s seront sensibles à cet événement qui sacralise un espace, le sport, où l'on se confronte amicalement dans le respect des règles.

Géraldine Verget,
Conseillère municipale
déléguee au surf



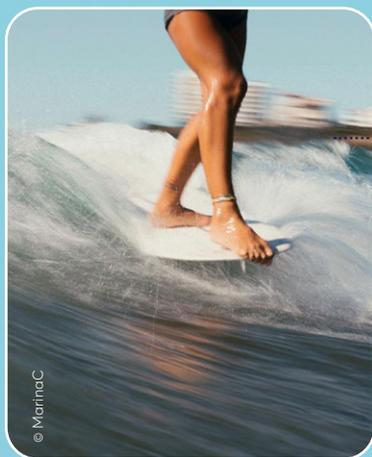
Pourquoi le surf est-il mis à l'honneur à l'occasion du passage de la Flamme olympique à Biarritz ?

Alors que le surf fait pour la première fois son apparition au programme des JO, c'est à Biarritz que l'on a assisté à l'apparition de ce sport en Europe, en 1957. Mais aussi à la création des premiers clubs français ainsi qu'à la fondation de la Fédération Française en 1964. Biarritz a accueilli 11 championnats de France et 3 championnats du monde. On se souvient aussi des étapes du tour mondial professionnel dans les années 80-90. Biarritz est le berceau du surf en France et en Europe, berceau des Tontons

surfeurs, qui sont les pionniers du surf à la Côte des Basques. Notre ville accueille le Centre national d'entraînement de surf Fred Biscayar, qui regroupe les pôles France et Espoir. De nombreux champions ont mené et mènent aujourd'hui leur double projet sportif et scolaire dans cette structure unique en France. Labellisée « Ville de surf » par la Fédération Française, la Ville de Biarritz a pour objectif de soutenir les projets portés les associations inclusives et les clubs associatifs pour la pratique du handisurf.

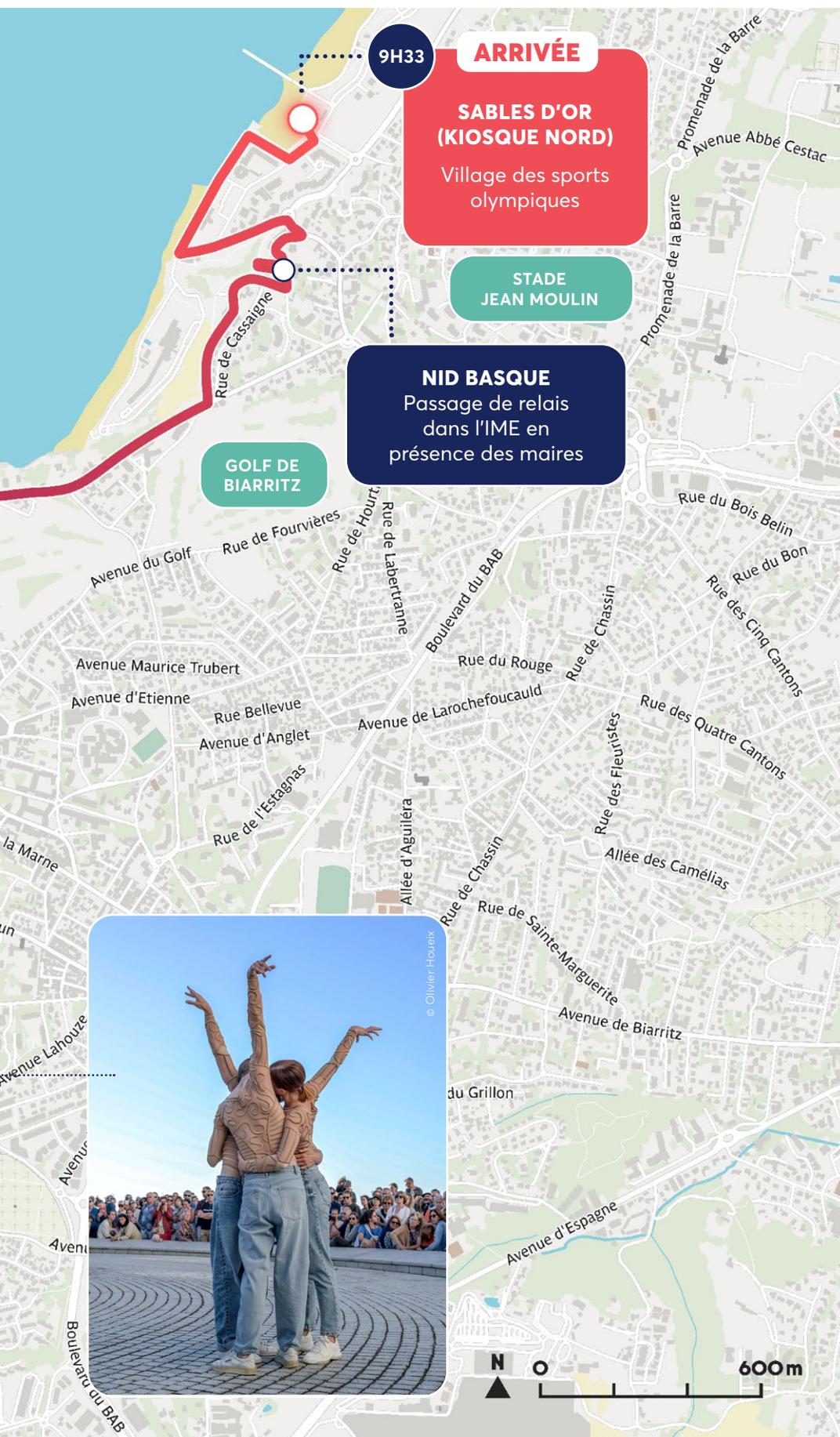
Le parcours de la flamme à Biarritz et Anglet

→ Lundi 20 mai : 12^e étape du Relais de la flamme olympique Paris 2024.



Légende

- Départ
- Arrivée
- Parcours de la Flamme



Pratique

La circulation sera interdite sur l'ensemble du parcours de la Flamme olympique le lundi 20 mai dès 6 h. Ce dispositif de sécurisation sera progressivement levé au fur et à mesure du passage de la flamme. L'accès à la Grande Plage et à son promenoir sera fortement restreint pendant quelques minutes.

Le stationnement sera lui aussi interdit sur le même périmètre, dès le vendredi 17 mai, avant d'être à nouveau autorisé le lundi 20 mai dans les mêmes conditions que la circulation.

En conséquence, le service de transports en commun Txik Txak sera perturbé (infos sur txiktxak.fr).

Conférence à la Médiathèque

La Médiathèque de Biarritz propose une conférence gratuite sur « les neurosciences et le sport de haut niveau » le samedi 11 mai à 11 h. Elle sera présentée par Elsa Krim, médecin neurologue et auteure de la BD « Tony, l'enfant des rivières », une biographie de Tony Estanguet, triple champion olympique de canoë et aujourd'hui président du Comité d'organisation des Jeux Olympiques et Paralympiques. Elsa Krim s'intéresse à la dimension cognitive et psychologique des sportifs de haut niveau : comment sur le plan cérébral devient-on un grand champion ?

Infos sur mediatheque-biarritz.fr



© Pierre-Antoine Lalaude

Des projets autour de la flamme

Les Villes de Biarritz et Anglet déploient des activités scolaires et périscolaires en marge du relais de la Flamme olympique.

Tout d'abord en lien avec le skateboard, sport olympique. Un projet scolaire, qui implique six classes des écoles du Reptou, du Braou, Victor-Duruy, des Thermes Salins et Paul Bert, est mené avec le Skatepark de Biarritz et son club Lassosalai en concertation avec l'Éducation Nationale. Cette structure couverte, l'une des deux seules de la région avec celle de Bordeaux, est l'unique centre d'entraînement régional. Elle est également référencée Centre de préparation aux JO de Paris 2024.

Skate pour les écoliers biarrots

Ce projet permet aux écoliers biarrots de se familiariser avec la « culture olympique » et le skateboard et de rencontrer les jeunes skateurs du club, dont certains membres du pôle régional. Organisées autour de démonstrations et d'initiations encadrées par des moniteurs de Lassosalai, ces rencontres sportives auront lieu le 28 et le 30 mai. Elles mettront ainsi à l'honneur un club aux performances remarquables, à l'image de celles de Vincent Milou. Pour l'instant qualifié pour les Jeux Olympiques, il portera la flamme à Bordeaux dans un relais collectif « skate ». Il sera accompagné par 24 autres skateurs, dont deux autres membres de Lassosalai, Max Berguin et Uma Schevenels, tous les deux champions de France en titre.



Le BASCS à l'honneur

Les fédérations sportives qui ont en charge l'organisation des relais de la Flamme olympique et la Fédération Française de Surf (FFS) se sont naturellement tournées vers le Biarritz association surf clubs (BASCS) pour être le club support du reliai collectif « surf » le 20 mai à la Grande Plage. « Nous sommes extrêmement fiers de pouvoir contribuer à l'évènement olympique, confie le président du BASCS Roland Dussarrat. Nous voulons transmettre cette fierté aux jeunes que nous éduquons et l'importance de la représentativité du sport olympique face au sport professionnel qui, à ce jour, domine

le monde du surf. Pour nous, les valeurs de l'olympisme sont des principes forts qui guident notre travail et nous servent de base dans la mise en place du projet sportif.

Les 24 relayeurs autour de la flamme sont tous issus des clubs de surf biarrots et réunis sous la bannière du BASCS. Ils ont été sélectionnés sur un large panel, mélangeant à parité hommes et femmes, sportifs en situation de handicap ou pas, et parmi les différentes générations présentes dans notre sport. C'est l'ensemble de nos licenciés biarrots qui seront représentés par le BASCS pendant ces quelques minutes le long de la Grande Plage. »

Breakdance et triathlon

Depuis plusieurs semaines, le projet breakdance mobilise les services Jeunesse des deux communes. A destination des clubs ado, il a pour objectif de permettre aux enfants de partager des moments conviviaux à travers un stage de breakdance. Assuré par le danseur chorégraphe Skorpion pendant les vacances de Pâques, il donnera lieu à une représentation finale le 20 mai, jour de relais de la Flamme olympique dans les deux villes. Un projet scolaire et périscolaire autour du triathlon, autre sport olympique, est par ailleurs mené avec les centres de loisirs de Biarritz et Anglet, Mouriscot et Baroja. Après des échanges entre animateurs, les enfants des deux structures ont été mélangés par tranche d'âge afin de partager des activités manuelles et sportives et de découvrir une nouvelle discipline sur un site insolite. L'équipe de Mouriscot a ainsi décidé de mettre en place un triathlon (natation, vélo et course à pied) autour du Port-Vieux et de la Côte des Basques le 22 mai. Le projet de l'équipe de Baroja porte lui sur une course de relais.

© Karine Pierret-Delage



Ils porteront la flamme !

Aide-soignante, Stéphanie Bachofer s'investit auprès de son mari Nicolas dans le développement du sport handi-valide au sein de l'association Handisport Pays basque. Elle pratique le basket fauteuil en tant que valide et la rame traditionnelle à ses côtés. Nicolas travaille lui au CCAS d'Anglet. Membre de Handisport Pays basque depuis quarante ans et président de l'association

depuis dix ans, ce sportif au palmarès impressionnant collectionne les titres de champion de France de para natation. Également double champion du monde de para triathlon en 1998 et 1999, il pratique le basket fauteuil au sein de l'équipe Euskal Taldea. Ces sportifs engagés seront tous deux les heureux porteurs de

la Flamme olympique le 20 mai. « *Vivre une telle expérience c'est une chance, mais la vivre à deux, c'est absolument inouï, se réjouit Stéphanie. Ce sera la flamme des handis, des valides, des petits clubs, des bénévoles, des petits villages et de tous ceux qui aident et aiment le sport !* » « *Même si je suis très honoré, ce n'est pas que ma flamme à moi, confirme Nicolas, c'est aussi celle de tous ceux qui sont attachés à notre territoire !* »

Défi d'Elles, un parfum d'olympisme

Les nageurs Laure Manaudou, championne olympique, et Camille Lacourt, champion du monde, ou encore l'ancien international de rugby Vincent Clerc. Ces trois personnalités ont en commun de participer au prochain raid Défi d'Elles à Biarritz du 18 au 20 mai. Deux femmes sont à l'origine de la création de ce raid. Christelle Gauzet, policière dès l'âge de 19 ans, passée par la PJ et le service de protection des personnalités. Entretemps, en 2008, elle a gagné... l'émission Koh Lanta. Une victoire qui lui a ouvert les portes de raids sportifs. « *J'étais heureuse de me découvrir et de me révéler* », confie-t-elle. Elle a quitté la police en 2017. Après une quinzaine d'années consacrées

au marketing et à la communication, Ly Danh, a elle aussi quitté le monde de l'entreprise. « *Je n'y trouvais plus de sens* », reconnaît-elle. Cette grande sportive a alors pu assouvir sa passion des marathons et des ultra trails. Il y a 10 ans, pendant le Raid Amazones au Cambodge, elle rencontre Christelle Gauzet. Une complicité sportive est née. En 2018, elles s'associent pour développer Défi d'Elles. « *On partage l'amour du sport, les valeurs de partage et d'entraide et l'envie de valoriser le sport au féminin* », explique Ly Danh. Ces raids invitent une cinquantaine de duos à courir, pédaler, skier, ramer et nager au milieu de vastes étendues naturelles. A Biarritz, le Défi d'Elles se déroulera en préambule - comme un clin d'œil - au passage de la Flamme

olympique. Cette expérience sportive et humaine défend de nobles causes : la lutte contre le cancer du sein, le soutien aux victimes des violences sexuelles dans les zones de conflit et la protection de l'environnement.



Ly Danh et Christelle Gauzet.



INTERCOMMUNALITÉ

Les projets du Siazim

En février dernier, le conseil d'administration du Syndicat Intercommunal pour l'Aménagement de la Zone Ilbarritz Mouriscot (Siazim) a procédé à son débat d'orientations budgétaires. L'occasion, entre autres, de définir les investissements à moyen terme sur un périmètre qui s'étend entre le nord de Bidart et le sud de Biarritz. Outre la poursuite de la valorisation de l'espace naturel de Mouriscot, en partie classé Natura 2000, le programme pluriannuel d'investissements (PPI) 2024-2026 prévoit la réhabilitation de la piscine de l'ALSH Mouriscot dans une démarche écoresponsable. Le projet, dédié aux usages scolaires et périscolaires, porte sur l'agrandissement du bassin, la démolition et la reconstruction du bâtiment, avec notamment la création de locaux pour le personnel ou encore l'ajout d'un vestiaire collectif pouvant accueillir deux classes simultanément.

Le programme d'investissements prévoit également la réhabilitation des locaux du centre de loisirs jeunesse/centre de glisse aux abords de la plage de la Milady, la mise en œuvre d'une station nautique, la création de nouveaux sanitaires sur la zone côtière, ou encore la création d'une ferme maraîchère.

Pour assurer ses missions et mener à bien les projets qui lui sont confiés, le Siazim s'appuie sur un budget global annuel de l'ordre de 7 millions d'euros.

Siazim, mode d'emploi

Le Siazim a été créé par arrêté préfectoral en décembre 1968 afin de procéder à l'assainissement, l'aménagement et la rénovation de la zone Ilbarritz Mouriscot. Sa superficie s'étend sur 233 ha : 145 à Biarritz et 88 à Bidart.

Dans le cadre de sa transformation en Syndicat intercommunal à vocation multiple (SIVOM) sur demande de l'État en 2021, ses compétences sont les suivantes : maîtrise foncière nécessaire pour les aménagements d'intérêt général ; valorisation, aménagement et entretien des espaces naturels et paysagers ; réalisation, gestion, rénovation et entretien d'équipements publics ; protection et embellissement des falaises du littoral ; création, aménagement et entretien de la voirie ; prise en charge financière de la surveillance et du nettoyage des plages de la Milady et d'Ilbarritz et gestion des espaces verts, des abords du littoral et du lac Mouriscot.

Le Siazim est conduit par un conseil d'administration, constitué d'élus des deux communes. Maider Arosteguy, maire de Biarritz, en est la présidente, Emmanuel Alzuri, son homologue de Bidart, le vice-président.

TRANQUILLITÉ PUBLIQUE Des étudiants mobilisés

Du 5 février au 28 mars, la Ville de Biarritz a participé au projet Pionniers, un projet d'innovation ouverte porté par le Connecteur. Pour cette première édition, quatre étudiants de trois écoles partenaires, l'école d'ingénieurs Estia à Bidart, l'école de commerce éklöre-ed (ex-ESC) à Pau, et l'École Supérieure de Design des Landes (ESDL) à Mont-de-Marsan, ont travaillé sur la problématique de la tranquillité publique.

Mme le Maire Maider Arosteguy, attachée au bien-être des Biarrots et au vivre-ensemble, souhaiterait s'appuyer sur l'intelligence artificielle (IA) pour optimiser et rendre plus infaillibles les réponses face à certaines problématiques d'incivilités, tout en modernisant l'administration et en enrichissant la smart-city développée par la Ville. Les quatre étudiants ont ainsi formulé une solution « clé en main » pour rendre la ville plus sûre. Son développement et sa modélisation sont désormais en cours.

DÉMOCRATIE PARTICIPATIVE

Les ateliers des CCVL

Installés en début d'année pour un deuxième mandat, les 7 Conseils Consultatifs de la Vie Locale (CCVL) de Biarritz se sont réunis en mars et en avril. En présence de leurs élus référents, leurs 76 membres ont pour l'occasion participé à des ateliers participatifs sur les thèmes suivants : cadre de vie-environnement, social-animation et économie-transport.

Portés par une méthode de travail plus participative, conformément à la volonté du maire de Biarritz Maider Arosteguy, les participants ont dressé un état des lieux de leur quartier afin d'identifier un maximum de problématiques et faire émerger de nouvelles idées.

En mai et en juin, ils se retrouveront lors de nouveaux ateliers participatifs lors desquels des axes d'amélioration de la vie des quartiers seront retenus sous forme de projets ou d'actions. Ce sera alors au tour des services de la Ville de Biarritz d'étudier leur faisabilité.

Puis, en septembre, les membres des 7 CCVL se réuniront en session plénière pour présenter leur feuille de route pour les 3 prochaines années, soit la durée de leur mandat.



HANDICAP

Sensibilisation dans les écoles

Pour la troisième année consécutive, sous l'impulsion de Valérie Sudarovich, conseillère municipale déléguée à la politique inclusive, la Ville de Biarritz, en collaboration avec des associations locales et des sportifs de haut niveau handisport, a proposé des interventions dans les écoles du 8 au 12 avril pour sensibiliser les élèves aux différents handicaps.

Toutes les écoles participantes se sont réunies le vendredi 12 avril pour une grande journée consacrée aux activités sportives en situation de handicap (basket, pelote, tir à l'arc...) au gymnase Notary.



RENDEZ-VOUS OCÉAN

Demandez le programme

La Journée mondiale de l'océan, célébrée le 8 juin, donne lieu à plusieurs initiatives à Biarritz.

Du 3 au 5 juin, à l'espace Bellevue, l'association Waves of Change, l'Écolab du Commissariat Général au Développement Durable et la Ville de Biarritz organisent conjointement le forum Waves of Change, associé à une rencontre des décideurs de la greentech, sur le thème de l'adaptation des territoires côtiers au changement climatique. Le 6 juin, place à L'Enfant et l'Océan à la Grande Plage : comme chaque année, l'ensemble des élèves de CM2 se verra remettre par la Ville de Biarritz le Diplôme de Prévention et Secours Civique de niveau 1 (PSC1), à l'issue d'un cycle unique en France de formation équivalente au premier niveau de secourisme.

Les 6 et 7 juin, l'Odyssée des Juniors réunira des écoliers de Victor-Duruy, des Thermes Salins et du Reptou au terrain Baratzeko. Encadrés par l'association Les Jardins pédagogiques et la Water Family, les enfants participeront à des ateliers scientifiques, des jeux ludiques et pédagogiques autour de la thématique de l'eau, des arbres, du sol, des cours d'eau, du maraîchage, ainsi qu'au concours de pique-nique écoresponsable !

Biarritz Surf Océan propose de son côté une journée d'éducation à l'environnement, « l'océan et le littoral », le 8 juin de 10 h à 16 h (programme et inscriptions sur la page Facebook de Biarritz Surf Océan).

Le Conseil des Enfants invite quant à lui les Biarrots à participer au Rendez-vous écocitoyen du 9 juin autour d'une collecte des déchets sur la plage de la Milady, de 10 h à 12 h (voir page 26).

HOMMAGE

Frédéric Canot, le passionné



Frédéric Canot s'est éteint le 10 avril dernier. Il avait 61 ans. Il était tout simplement Fred

pour ceux qui avaient la chance de le connaître. Depuis de nombreuses années, d'abord à la tête de l'association Biarritz Évènement, puis en tant que chef du service Évènements de la Ville de Biarritz, Frédéric Canot organisait des animations emblématiques pour le plus grand bonheur des Biarrots. Halloween, Biarritz en Lumière, Casetas, animations de Pâques, Scènes estivales, Village des Bodegas, Brouillarta, Festival des Arts de la rue, etc., c'était lui et son équipe. Au plus près des attentes du public, il aimait partager la magie des décors féériques nés de son imagination. Donner du bonheur aux Biarrots, sans jamais tirer la couverture à lui, c'était son ambition. Sa passion.

Frédéric Canot a été tour à tour champion de squash, marathonien, coureur d'ultra-trail, avant de reprendre la raquette sur les terrains de padel tennis... Une solide stature et un mordru de sport, qu'il a pratiqué au plus haut niveau.

Il était aussi unanimement salué pour sa générosité, sa détermination, son énergie, ou encore sa fidélité. La Ville de Biarritz s'associe à la peine de sa famille et de ses proches.



LA NÉGRESSE ET CENTRE-VILLE

Le maire dans votre quartier

Le maire de Biarritz Maider Arosteguy poursuit ses visites de quartiers en allant à la rencontre des habitants du quartier La Négresse le mercredi 15 mai à 14 h 30 (rendez-vous aux Docks) et du centre-ville le mercredi 12 juin à 14 h 30 (rendez-vous au Jardin Public).

CAFÉS POLICE MUNICIPALE

Rendez-vous les 24 mai et 27 juin

La Ville de Biarritz propose deux nouveaux Cafés Police Municipale : le vendredi 24 mai de 14 h à 16 h au quartier La Négresse (rond-point sous le viaduc) et le jeudi 27 juin de 10 h à 12 h dans le quartier du Braou (square).

Ces rendez-vous mensuels, prolongement du diagnostic des Assises de la Tranquillité, sont destinés à favoriser les échanges entre les citoyens et les agents de la Police Municipale, en toute convivialité, sur de nombreuses thématiques : prévention routière, incivilités, nuisances...

CAFÉS DES AIDANTS

Entre répit et adaptation

La Ville de Biarritz et le CCAS proposent des Cafés des Aidants, labellisés par l'Association Française des Aidants. Gratuits et ouverts à tous les aidants, ils se dérouleront le samedi 25 mai, sur le thème « Importance et difficultés de s'autoriser un répit », et le samedi 15 juin, sur le thème « Comment cheminer : perte, renoncement, acceptation, adaptation », de 10 h à 11 h 30 au Centre Accueil Jour de Biarritz, situé 22 avenue de Moulyn. Coanimés par un travailleur social et un psychologue, les Cafés des Aidants sont des lieux, des temps et des espaces d'information pour échanger et rencontrer d'autres aidants dans un cadre convivial.

Inscriptions auprès du CCAS
au 05 59 01 61 00.



CHAPELLE IMPÉRIALE

Une collecte pour sauver le mobilier



© Aurelia Mathieu

Garant de notre culture et de notre identité, le patrimoine requiert beaucoup d'attention en vue de sa préservation. La Ville de Biarritz, soucieuse de la sauvegarde de ce précieux héritage, a depuis de nombreuses années mis en place des outils pour classer, valoriser et restaurer son riche patrimoine urbain ou paysager.

A l'heure actuelle, la priorité est donnée à la Chapelle Impériale, unique vestige du domaine impérial, dont le mobilier doit faire l'objet d'une importante restauration. Cette décision fait suite à un travail de récolement de la Direction Régionale des Affaires Culturelles (DRAC), qui pointe du doigt l'urgence des travaux de réfection sur de nombreux éléments inscrits à l'inventaire des monuments historiques : bancs, agenouilloirs, prie-Dieu, chaises, tables de style mauresque... Les artisans mandatés sur ce chantier de restauration préconisent, entre autres, le remplacement du tissu des bancs pour une harmonisation avec l'époque Napoléon III. Les bancs doivent ainsi être entièrement démontés et restaurés. Une collecte est mise en place grâce à la Fondation du patrimoine Délégation Aquitaine qui recueille les dons par chèque ou en ligne. L'objectif à atteindre est de 45 000 € d'ici octobre 2024.

Les donateurs bénéficient d'une réduction d'impôt allant de 60 % à 75 % mais aussi de contreparties modulées en fonction du montant du don.

Le détail de cette collecte est à retrouver sur le site www.fondation-patrimoine.org ou en scannant le QR code

**KAPERA INPERIALA****Diru bilketa altzariak salbatzeko**

Gure kulturaren eta gure identitatearen bermatzaile, zaintzeko arreta handia eskatzen du ondareak. Miarritze Hiriak, ondare preziatu hau zaintzeaz arduratua, duela aspaldi bere hiri edo paisaia ondare aberatsa sailkatu, baloratu eta berritzeko tresnak jarri ditu martxan.

Orain, Kapera Inperialari ematen zaio lehentasuna, eremu inperialaren arrasto bakarra, zeinaren altzariak zaharberritze garrantzitsu bat jaso behar duten. Erabaki hau Kultura Saitetako Eskualdeko Zuzendaritzak (DRAC frantsesez) egindako froga lanen ondotik datorkigu, eta salatzen du monumentu historikoen zerrendan diren hainbat elementuren konponketa lanak ezinbestekoak direla: aulkiak, belaunikoak, otoitz lekuak, aulkiak, arabiar estiloko mahaiak... Zaharberritze proiektu honetara igorritako artisauek, besteak beste, bankuen ehuna ordezkatzeko gomendatzen dute, Napoleon III.aren garaiarekin bat egiteko. Ondorioz, bankuak osoki desmuntatu eta zaharberritu behar dira.

Diru bilketa bat martxan jarria da, Akitania Ordezkaritza Ondarearen Fundazioari esker, Internet edo txeke bidezko dohaintzak biltzen dituen. Helburua 2024ko urrirako 45.000 eurotara iristea da.

Emaileak %60tik %75era arteko zerga murrizketaz baliatuko dira, baina baita emandako zenbatekoaren arabera ordainsariak ere.

Diru bilketa honen xehetasunak atzemanen dituzue www.fondation-patrimoine.org webgunean edo behe honetan den QR kodea eskaneatuz



Christophe Scheller dirigera une équipe de quelque 70 personnes en haute saison.

au Paris-Vendôme, avant de prendre la direction des cuisines au Hyatt Regency Chantilly dont il fait l'ouverture. Il remporte en 2018 un concours international qui célèbre les talents culinaires du groupe. Depuis 2021, il était le chef exécutif du Regency Paris Étoile.

« Simple, lisible, goûteuse »

Un poste qu'il occupe désormais à l'Hôtel du Palais, où il supervise, aux côtés d'Aleksandre Oliver, le chef pâtissier, les activités du Salon, du bar Napoléon III, de la Terrasse, du Sunset, du room service et surtout de la Rotonde. « *Je suis honoré de prendre les rênes des fourneaux d'un tel établissement, qui a une telle histoire, surtout quand on connaît les chefs qui y sont passés, dont plusieurs Meilleurs Ouvriers de France* ».

Christophe Scheller promet une cuisine authentique et raffinée, mais aussi un service 5 étoiles, au milieu des dorures et des lustres. « *Une cuisine simple, lisible, très goûteuse avec des produits de saison, issus des producteurs de la région, dans une belle vaisselle, de très beaux verres, détaille-t-il. Nous voulons mettre à l'honneur les cuissons, le flambage, les découpes, tout le savoir-faire de nos collaborateurs en salle.* » Pour retrouver l'étoile Michelin ? « *Ce n'est pas une obsession ; si elle revient, nous serons simplement honorés... Nous voulons avant tout faire plaisir aux clients.* »

© Hôtel du Palais

Il veut régaler le Palais

Nommé récemment chef exécutif de l'Hôtel du Palais, Christophe Scheller, 39 ans, dirige les cuisines du palace biarrot, dont celles du restaurant La Rotonde.

Originaire de la région parisienne, Christophe Scheller a débuté sa carrière dès l'âge de 16 ans à l'hôtel Royal Monceau à Paris, aux côtés du chef Christophe Pelé (aujourd'hui doublé étoilé au Clarence), qui lui a transmis la passion « *du produit travaillé au dernier moment, des cuissons au millimètre* ». « *J'ai grandi avec cette éducation culinaire* ».

Dans la capitale, il a ensuite été sous-chef à l'Arôme (une étoile pour le chef Thomas Boullault), puis second de Thierry Marx lors de l'ouverture du Mandarin Oriental. En 2013, il intègre le groupe Hyatt et la brigade du chef étoilé Jean-François Rouquette en tant que 1er sous-chef



© Robin Hernot

LES FESTIVALS, UNE RICHESSE BIARROTE



À l'image du Biarritz Film Festival-
Nouvelles Vagues, dont la deuxième
édition se déroule du 18 au 23 juin (voir
page 30), notre ville se distingue par la
diversité et la qualité de ses festivals.



Le nombre de
spectateurs
accueillis par les six
principaux festivals
culturels
de Biarritz en 2023.

138 400



6

Le nombre de
festivals
membres
du Club des
festivals
à Biarritz :

*Fipadoc, Nouvelles Vagues,
Biarritz Piano Festival, Le
Temps d'Aimer, Biarritz
Amérique Latine et L'Invitation
aux Voyages.*

1,85 M€

Le montant des
subventions directes et
indirectes versées par la
Ville de Biarritz

*aux 6 principaux
festivals en 2023.*

© Unsplash

5 323

Le nombre de nuitées générées

par les six principaux festivals en 2023, représentant une recette totale de

629 700 €.

33

Le nombre d'éditions du Temps d'Aimer,

le plus ancien des festivals biarrots.

Les autres festivals

Ocean Fest, Urbanitz (ex-Colorama), Wheels & Waves, Biarritz Hall Music Festival, Festilasai, Mintzalasai, Queen Classic Surf Festival, Hotdogger Surf Festival, Rat's Cup, Biarritz en Chamades, Rendez-vous sur le quai de la gare, Regards croisés, Crampottons ensemble...



0 €

Le prix d'entrée aux spectacles de

L'Invitation aux Voyages-Li(v)re en scène,

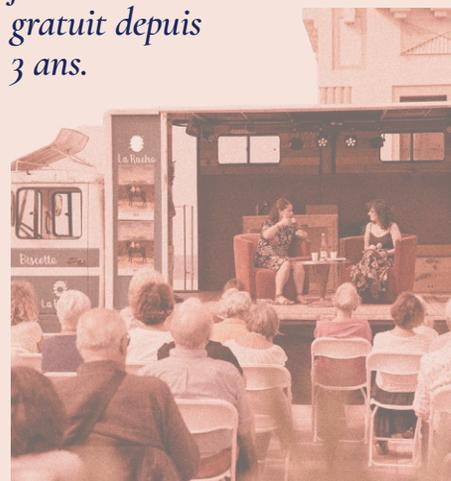
festival entièrement gratuit depuis 3 ans.

Un anniversaire en 2024



15^e

édition du Biarritz Piano Festival



ÉCOLOGIE CITOYENNE

Les projets du CEC



En mai 2023, à l'issue des Assises de l'Environnement, le maire de Biarritz Maider Arosteguy annonçait la création d'une nouvelle instance de démocratie participative sur les enjeux écologiques : le Conseil Écologique Citoyen (CEC). Son installation, le 7 mars dernier à la Villa Mazon, a réuni ses 24 membres, des Biarrots ayant participé aux ateliers des Assises de l'Environnement, volontaires pour participer à la réflexion des projets envisagés.

En présence de Madame le Maire, de Mathieu Kayser, adjoint à

l'Environnement, et de Valérie Sudarovich, conseillère municipale déléguée à la démocratie participative, cette première réunion a notamment présenté six projets portés la Ville : la végétalisation des cours de l'école du Reptou, la ferme houlomotrice du Pays basque, le projet de ferme maraîchère, les menus de la restauration scolaire, les plages sans tabac et les urinoirs secs.

Le CEC, qui se réunira à nouveau le 6 juin, a pour mission de coconstruire avec la Ville les projets de transition écologique.

ÉNERGIES RENOUVELABLES

Une concertation pour accélérer

Pour répondre à l'objectif de neutralité climatique fixé pour l'horizon 2050, la France doit accélérer le développement de la production d'énergies renouvelables sur son territoire. La loi du 10 mars 2023 qui a créé les Zones d'Accélération des Énergies Renouvelables (ZAE nR) vise à faciliter leur installation. Les projets situés dans ces ZAE nR feront l'objet d'avantages en termes de délais d'instruction et de soutiens financiers.

Dans ce cadre, les communes doivent établir une cartographie des secteurs propices aux énergies renouvelables, définie à partir des potentiels énergétiques locaux, qui donne lieu à une concertation du public. À Biarritz, elle se déroule jusqu'au lundi 20 mai sur biarritz.fr ou par mise à disposition du dossier en mairie. Deux permanences sont également organisées à l'Hôtel de Ville afin de pouvoir apporter aux habitants intéressés des explications complémentaires, les jeudi 2 et mardi 7 mai de 8 h 30 à 12 h 30.

À l'issue de cette concertation, un bilan des contributions sera présenté et des modifications des propositions de zonage pourront être débattues au sein du Conseil municipal. Les ZAE nR qui seront enfin validées seront transmises au référent préfectoral des Pyrénées-Atlantiques et un comité sera alors chargé de vérifier si les zonages communaux permettent d'atteindre les objectifs régionaux de développement des énergies renouvelables.

RENDEZ-VOUS ÉCOCITOYENS

Chemin des lacs et océan

Le Rendez-vous écocitoyen du dimanche 19 mai, de 10 h à 12 h, aura pour théâtre le Chemin des lacs. Les associations Bio Divers Cité et Éveiller sa nature vous invitent à découvrir les mystères des plantes sauvages qui l'entourent. Pourquoi poussent-elles ici ? Pouvons-nous les manger ? Les utiliser pour soulager nos maux ? L'occasion de comprendre la fragilité de ces poumons verts et notre rôle à jouer pour les préserver.

Le Rendez-vous écocitoyen du dimanche 9 juin a lui été imaginé par le Conseil des enfants de Biarritz qui nous invite, tous ensemble, à protéger l'océan. Une collecte des déchets est ainsi proposée sur la plage de la Milady, de 10 h à 12 h, en présence des associations Tree6clope et Plombkemon.



À LA DÉCOUVERTE DE NOTRE NATURE

La saison de l'hortensia

Avec les tamaris, avec qui ils cohabitent harmonieusement, les hortensias, dont la floraison s'étale de mai à septembre, sont les autres arbustes emblématiques de Biarritz.

Ses espèces portent les doux noms de Soeur Thérèse, Rosita, Sanguinea, Leuchtfeuer, Red Baron, Masja... Moins séduit, le philosophe Roland Barthes le qualifiait de « chienlit de la Côte basque ». L'hydrangea, plus communément appelé hortensia (voir par ailleurs), est invariablement associé à notre territoire, en particulier à notre ville. Parfois âgés de plus d'un demi-siècle, ces arbustes aux feuilles exubérantes, roses, bleus, vertes, rouge, violettes ou blanches, sont les stars des photos estivales de Biarritz.

Les hortensias changent de couleur en fonction de l'acidité du sol. Pour résumer, ils virent au rouge fuchsia quand il est basique, au bleu pourpre quand il est acide et qu'il contient de l'aluminium.

On estime que la spectaculaire colline aux hortensias, qui surplombe le sud de la Grande Plage, compte quelque 1000 arbustes issus de 13 variétés. Les plants situés en bord de mer, souvent à flanc de collines et difficilement accessibles, ne peuvent être taillés. Inutile de les arroser, ils puisent dans le sol l'humidité dont ils ont besoin. Les plus jeunes, dont ceux du parc de la villa Natacha ou des jardins de la Médiathèque, bénéficient eux d'arrosage et d'une taille des fleurs fanées après la floraison en fin d'été, puis d'une autre en janvier pour régénérer l'arbuste. Mais dans les jardins privés, chaque Biarrot(te) affirme détenir le secret de beauté de son massif...



Hydrangea macrophylla

Originaire de Chine et du Japon, l'hortensia fut introduit en Europe au XVIII^e siècle par deux botanistes : Pierre Poivre l'apporta de Chine à l'île Maurice et Philibert Commerson l'introduisit en France. Le nom « hortensia », dont on ignore encore aujourd'hui l'origine exacte, lui fut donné en France par méconnaissance de la taxonomie car l'espèce avait déjà été décrite par Sir Joseph Banks, en 1789, sous le nom d'*Hydrangea macrophylla*.

Biarritz, *une tradition sportive*

Alors que le parcours de la Flamme olympique passe par Biarritz le 20 mai, l'histoire nous rappelle que notre ville entretient une véritable passion pour le(s) sport(s).

Smappen, entreprise spécialisée dans le géomarketing, a récemment classé Biarritz ville la plus sportive de France parmi les communes de plus de 20 000 habitants. Notre cité projette aujourd'hui une image dynamique à travers ses associations, ses clubs, ses agrès connectés ou ses hardis Ours blancs... Elle entretient avec bonheur, et depuis fort longtemps, une indéfectible relation avec le sport !

Certes, on pense rugby, golf ou pelote, mais doit-on réduire l'âme sportive des Biarrots à ces seules disciplines ? Ne sont-elles pas les monuments qui apparaissent comme les sommets d'un vénérable iceberg ? Les links d'Ilbarritz ou du Phare bornent nettement la commune, les trinquets, frontons ou murs à gauche identifient parfaitement les quartiers, et puis il y a Aguilera, cet éden sportif qui réunit presque toutes les disciplines... Ils sont les repères qui nous rappellent combien le sport irrigue, sans jamais tarir, l'histoire de Biarritz.

Pour comprendre cette relation, il faut considérer la vocation internationale de la station balnéaire entretenue par des élus convaincus au lendemain de la chute du Second Empire... Car l'histoire des sports, c'est avant tout celle de la villégiature, de la naissance des loisirs et du bien-être, de l'évolution du rapport au corps et du cosmopolitisme.

L'influence anglaise

A la Belle Époque, le séjour est vécu comme une parenthèse de plaisir et de temps pour soi. Pour tous ces rois qui



Course du Vélo Club Biarrot, rue d'Espagne.

fréquentent Biarritz, ce moment est exclusif et personnel, loin des affaires et du négoce, du gouvernement et du protocole. Un temps suspendu où l'on se sent vivre !

Dans les années 1880, dans un contexte biarrot riche et foisonnant, l'influence culturelle anglaise domine, c'est au British Club qu'on « parle sport ». Outre-Manche, le « sporting » est à la mode : « distractions de plein air à base d'exercice physique ».

Les jeunes lords s'adonnent au tennis, au rugby, aux courses hippiques... Ils sont boxeurs, cyclistes, nageurs, ils improvisent des matches de polo sur la Côte des Basques, ils organisent des joutes nautiques au Port-Vieux... Le British Club lance les premières courses cyclistes à Biarritz, reprises par la suite avec brio par le fameux Vélo Club Biarrot, fondé après la Première Guerre mondiale par des passionnés de la petite reine, tous issus du quartier Bibi. Dans les mêmes salons lambrissés du cercle de l'avenue Edouard VII naît la



Course de traînères au Port-Vieux, vers 1900.



L'équipe de rink-hockey du skating Lourdet de Saint-Charles, vers 1930.

course de côte du phare, remportée en 1924 par le pilote Ricardo Soriano sur un bolide de sa conception ! Quelques années plus tard, en 1950, le marquis d'Arcangues fonde la Société de trot de Biarritz... Il n'y a pas encore d'hippodrome, le circuit sera donc improvisé en plein centre : un anneau de 1 300 mètres au départ de la place Clemenceau par Gambetta, Carnot et Foch !

Le célèbre Gant Biarrot

L'engouement gagne très tôt les quartiers populaires ! Les jeunes du Gaz, de Bibi ou de Saint-Martin rêvent d'aventures et de combats... Ils ont observé les champions, reproduit les gestes, formé les équipes dans les cours des écoles communales. Les instituteurs Ponsolle et Hum-Sentouré, les maîtres des écoles Paul Bert et Gracy (future Jules Ferry), adeptes de la gymnastique, vont créer les deux premiers clubs de sport biarrots : les Vélites à Gracy et l'Operne à Paul Bert.



Le boxeur Henri Yriarte, vers 1925.

tous premiers terrains du domaine de Migron ! Les gamins des écoles grandissent, les rivalités aussi... L'union fait la force : le 24 avril 1913, le Biarritz Olympique (BO) naît de la fusion des deux clubs de la ville. Plus loin, au golf du Phare, inauguré en 1888, ou sur les terrains de tennis gazonnés d'Aguilera, les caddies et les ramasseurs de balles sont aussi devenus des champions... Eugène Laffite ou Jean Borotra, le célèbre « Basque bondissant », ont forgé ici les piliers de la légende.



Course de côte du phare en 1924.



Les sociétés sportives se divisent en sections : escrime, lutte ou gymnastique, boxe et football... Il existe même une célèbre équipe de rink-hockey, sacrée championne de France en 1933 ! Mais le roi, c'est le rugby... De mêlées en plaquages, les jeunes Biarrots s'affrontent et se perfectionnent sur les

Mais le sport à Biarritz, c'est aussi le célèbre Gant Biarrot, fondé par Henri Yriarte en 1936... Un fameux entraîneur ce Henri, toujours secondé par sa femme Laurence, la reine des marmites du restaurant familial de l'avenue de Verdun. Du ring, situé tout à côté de la cantine, sont sortis deux champions de France dans les années 1950 : Marcel Pariès et André Drille. A Biarritz, ils sont des célébrités. Lors de galas, ils s'illustrent dans un autre temple du sport biarrot : Plaza Berri... Le mur à gauche, construit par la famille Boutineau, a été inauguré le 1^{er} janvier 1932. Monument sportif et culturel de la ville, il incarne, à lui seul, la tradition sportive et festive de Biarritz, cité sportive d'hier et de demain, dont le palmarès n'en finit pas de s'allonger !

Les conférences du Musée historique

Par Jean-Loup Ménochet

Judi 30 mai, 18 h : « Biarritz et le paysage » Tome 1
- Le paysage, source du style pittoresque.

Judi 20 juin, 18 h : « Biarritz et le paysage » Tome 2
- Du village à la ville : histoire d'une métamorphose.

musee-historique-biarritz.fr
ou au 05 59 24 86 28

Biarritz

Film Festival – Nouvelles Vagues : « un lien renforcé »

En juin 2023, le tout nouveau festival biarrot Nouvelles Vagues avait d'emblée marqué les esprits et rencontré le succès : les professionnels et le grand public au rendez-vous (900 accrédités et 8 000 spectateurs), une sélection remarquée de films sur des récits de jeunesse, des rencontres avec des stars du cinéma (Penelope Cruz, Cédric Klapisch, Olivier Nakache, Éric Toledano, Fianso...). La 2^e édition du Biarritz Film Festival – Nouvelles Vagues se déroule du 18 au 23 juin 2024. Présentation avec son président Jérôme Pulis et sa déléguée générale Sandrine Brauer.

Quelles sont les nouveautés du Biarritz Film Festival – Nouvelle Vagues ?

Jérôme Pulis : Pour sa 2^e édition, le festival passe à six jours, du mardi 18 au dimanche 23 juin inclus. Il renforce son lien avec les professionnels de la région avec, dès le premier jour, des rencontres s'adressant à tous les professionnels de Nouvelle-Aquitaine sur toutes les sources de financement de film.

Sandrine Brauer : Autre nouveauté : le Biarritz Film Festival – Nouvelles Vagues, avec le soutien de la Fondation Barrière, lance une bourse d'aide au développement de projets de longs-métrages. Il met également en lumière des collectifs de

jeunes Biarrots, avec un festival Off qui s'appuie sur le formidable tissu d'artistes locaux. En outre, toute l'année, le festival renforce ses actions d'éducation à l'image pour tous les publics.

Comment va s'articuler le festival ?

J.P. : Autour de plusieurs événements : les films de la compétition, la section gazteria (jeunesse, en basque) qui invite de grands artistes à venir présenter un film sur la jeunesse qui a changé leur vie, la section des films choisis par des étudiants de cinéma venant du monde entier, des séances spéciales, dont une projection sur la plage, gratuite pour tous.

© Photomobile





À la Gare du Midi, au Royal ou au Casino, le festival avait attiré 8 000 spectateurs en 2023.

Chaque jour, à la Gare du Midi, 3 films de compétition seront projetés en journée, avec chaque soir une grande séance de gala. Chaque jour, au cinéma le Royal, le public pourra assister à la reprise des films de la compétition, des séances spéciales. Sans oublier 30 films pour explorer la thématique inédite de la jeunesse sous toutes les coutures. Chaque jour également se dérouleront des master class, des rencontres avec les professionnels, dont un atelier marketing du cinéma le 20 juin et une grande journée de rencontres le 21 juin.

Comment le festival s'attache-t-il à promouvoir l'éducation à l'image ?

S.B. : Le Biarritz Film Festival – Nouvelles Vagues anime toute l'année des ateliers de fabrication de films, des ciné-philos, des visites de tournages, des projections-débats, des temps de découverte des métiers... Il a ainsi pour objectif de renforcer le lien et la curiosité des publics pour le cinéma, d'accompagner et faciliter l'émergence de nouveaux imaginaires propres à la jeune génération, de favoriser la cinéphilie et l'accès aux œuvres cinématographiques, d'encourager à la prise de parole, d'initier aux pratiques et de favoriser les rencontres professionnelles afin de susciter des vocations.

« Renforcer le lien et la curiosité des publics pour le cinéma. »

J. P. : Ces actions sont menées toute l'année en lien avec le tissu associatif culturel ou social. Notamment avec les missions locales, les enfants et les adolescents de la maison d'enfants Saint-Vincent-de-Paul, les Maisons de Vie Citoyenne, le centre social Maria Pia, l'association La Source Garouste, l'IME le Nid basque. Je citerai également l'ONG Surfrider Foundation. D'autres actions sont envisagées avec des associations rencontrées grâce à la Fondation d'Ici-Tokiko.



© Sarah Witt

Une attention particulière est portée aux adhérents des structures médico-sociales par la recommandation de projections adaptées aux personnes en situation de handicap, souffrant de troubles de l'attention ou en situation de rupture sociale. Durant le festival, des projections dédiées aux écoles et aux collèges sont présentées en avant-première. Une programmation qui s'inscrit dans la ligne éditoriale de Nouvelles Vagues : la jeunesse et les récits d'apprentissage. Les temps d'échange avec l'équipe du festival et celle du film incitent à débattre en favorisant l'émergence d'une pensée critique.

Le président du festival Jérôme Pulis et sa déléguée générale Sandrine Brauer.



Comment se manifeste son ancrage territorial ?

S.B. : Le fondateur Jérôme Pulis a grandi à Biarritz, où il a découvert le plaisir du cinéma au Royal. Et il s'est entouré dans les instances du festival de personnalités locales attachées à Biarritz, notamment François-Xavier Menou, le trésorier, Lee-Ann Curren et Claire Borotra, administratrices.

Le Cercle des Amis du Festival, animé par Juliette Bégue et Véronique Noilhan, constitue également un lien essentiel pour nourrir la réflexion et faire vivre le festival.

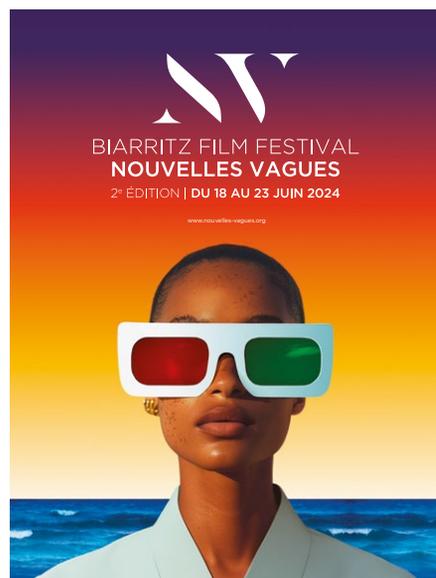
« Des projections dédiées aux écoles et aux collèves en avant-première »

J.P. : Une partie de l'équipe est également basée à Biarritz, notamment celle dédiée à l'éducation à l'image, menée par Marine Jorda, le régisseur général Patrick Mathieu, la responsable transports et hébergements Julie Villatte, la responsable du protocole institutionnel Sabine Oxandaburu... Puis nous avons aussi la joie de compter une centaine de bénévoles locaux.

Et puis n'oublions pas l'histoire : Biarritz garde à l'esprit qu'elle était sur le point d'accueillir le grand festival international que la France voulait créer dans les années 30 pour contrer le fascisme européen. Cannes l'a emporté en 1939, mais Biarritz a gardé ce désir de cinéma, et le lien avec le festival n'en est que plus beau.

Biarritz Film Festival – Nouvelles Vagues, du 18 au 23 juin.

 [Infos sur nouvelles-vagues.org](https://www.nouvelles-vagues.org)



RUGBY

Un trio à la tête du BOPB

Shaun Hegarty, 40 ans, Flip van der Merwe, 38 ans, et Marc Baget, 39 ans, prendront les commandes du Biarritz Olympique Pays Basque (BOPB) à la fin de la saison.

Le trois-quarts centre Shaun Hegarty et le troisième ligne centre Marc Baget ont d'abord évolué ensemble au BOPB (2003-2006), avec lequel ils sont doubles champions de France en 2005 et 2006. Ils ont ensuite tous les deux rejoint l'Aviron Bayonnais, jusqu'en 2008 pour le premier, jusqu'en 2013 pour le second. Shaun Hegarty a ensuite joué à Narbonne (2008-2012) avant de mettre un terme à sa carrière professionnelle pour effectuer un tour du monde. De retour au Pays basque en 2013, il retrouve son club formateur, Bidart, pour y jouer jusqu'en 2017.

Après quatre saisons à Béziers puis Agen, Marc Baget est contraint de mettre un terme à sa carrière, lui aussi en 2017, en raison d'une blessure au dos.

Flip Van der Merwe complète ce trio. International Sud-Africain à 37 reprises, le deuxième ligne a notamment évolué, dans son pays, dans les provinces des Cheetahs et des Bulls, avant de rejoindre en 2015 le Top 14, à l'ASM Clermont Auvergne, avec qui il a soulevé le bouclier de Brennus en 2017. Il a mis fin à sa carrière en 2019.

« Le but, c'est que le club de Biarritz soit un endroit où les supporters aient envie de se retrouver, a récemment déclaré Shaun Hegarty. J'espère qu'on arrivera à insuffler un vent nouveau, que les gens éprouveront du plaisir en venant au stade ».



Shaun Hegarty et Flip van der Merwe.

FOOTBALL

Un plateau très relevé !

Le tournoi international de foot de la Jeanne d'Arc de Biarritz (JAB), réservé aux catégories U11 et U13, se déroule les 18 et 19 mai à l'Hippodrome des Fleurs. Parrainée par l'ancien international Blaise Matuidi, champion du monde avec les Bleus en 2018, cette 36^e édition s'avère une fois plus très relevée ! Les jeunes de la JAB auront fort à faire face à une douzaine de clubs professionnels (Aston Villa, Fulham, Bruxelles, Genève, Bilbao, Real Sociedad, Montréal, Dublin, Lorient, Toulouse, Bordeaux, Paris...). L'entrée est gratuite.

La journée du 18 mai s'achèvera par un match de gala et de charité entre une équipe de célébrités locales et une équipe de partenaires du tournoi, avant la soirée du tournoi avec chanteurs basques, buvette, taloas, grillade, musique...

À l'occasion de cet événement, les jeunes footballeurs seront sensibilisés par l'association ACJPB à la lutte contre le harcèlement en milieu scolaire et le cyberharcèlement.



TENNIS

Un Engie Open plus relevé

Qui succédera à la Française Fiona Ferro, victorieuse l'an passé ? L'Engie Open Biarritz Pays Basque rendra son verdict le 16 juin. La concurrence sera vive : la dotation du tournoi passe en effet de 60 000 à 100 000 dollars, le plaçant au sommet de la hiérarchie des épreuves de la Fédération internationale de tennis (ITF). Il devrait donc attirer encore plus de joueuses classées dans les 100 premières mondiales. Sa proximité avec Roland Garros - le tournoi du Grand Chelem se déroule juste avant - incitera nombre de championnes à fouler la terre battue biarrote.

Le spectacle sera donc au rendez-vous du 10 au 16 juin à Aguilera. Pour le plus grand bonheur des spectateurs et du Biarritz Olympique (BO) tennis & padel, qui reprend cette année la pleine organisation de l'épreuve. L'accès aux matchs reste gratuit du lundi au vendredi et payant (sauf pour les enfants) pour les demi-finales le samedi et la finale le dimanche.

La semaine sera sportive, mais aussi engagée localement et riche en animations et en rencontres. Le tournoi proposera des rendez-vous autour de l'emploi, des carrières, de la lutte contre toutes les formes de violence, de l'environnement...

 engieopenbiarritz.com



© Richard Lejusticia



© Mergaux Caillier Underwater

NATATION

Le défi de l'eau libre !

La section natation du Biarritz Olympique (BO) Omnisports organise la traditionnelle Traversée de Biarritz à la nage le samedi 24 juin depuis la plage du Port-Vieux. Une journée dédiée à la nage en eau libre avec trois formats de course adaptés aux différents niveaux de pratiques : boucle de 5 000 m (départ prévu à 8 h 45), boucle de 1 500 m (12 h 15) ou relais de 3 x 500 m (15 h 15).

 **Infos et inscriptions sur traverseebiarritz.com**



© DR

SURF & SKATE

Hotdogger Surf Festival

Pour sa 4^e édition, le Hotdogger Surf Swap devient le Hotdogger Surf Festival et se tiendra du 24 au 26 mai. Sur l'esplanade du Phare, on retrouvera le Surf Swap, ce village où se mêlent échanges de planches et de combinaisons, démonstrations de shape, expos de vans et de voitures d'exception, de livres et d'objets surf, musique, skate, food-trucks... La Grande Plage accueillera le Hotdogger Trophy, compétition sur invitation où 24 concurrents doivent tirer au sort le type de planches « vintage » qu'ils surferont. Le Hotdogger Vintage Show proposera quant à lui une exposition de planches exceptionnelles à l'hôtel Regina Experimental.

 **hotdogger.fr**

Culture

Kultura

EXPOSITION

« Tous différents » l'œuvre des écoliers

Apprendre la tolérance, confronter son regard aux autres, accepter la différence, gérer ses émotions, ses imperfections... : tels sont les thèmes abordés tout au long de l'année scolaire au sein des six écoles primaires publiques dans le cadre du troisième Projet d'Education Artistique et Culturelle (PEAC) baptisé « Tous différents ». Mis en place en 2021 par la Ville de Biarritz en collaboration avec l'Education Nationale, ce programme permet à 140 élèves de partager diverses expériences, tout en respectant les objectifs fixés par l'EAC : acquisition de connaissances, rencontre avec les œuvres et les artistes, pratique artistique et scientifique.

Après « Lumière(s) » en 2022 et « Fenêtre(s) sur cour » en 2023, cette thématique s'articule autour des axes suivants : arts visuels avec l'exposition en réalité virtuelle « Silvia and the spy glass », atelier de pratique dansée avec le Malandain Ballet Biarritz, sciences avec les Petits Débrouillards, rencontre avec les auteur et illustrateur du roman « Rat & Les animaux moches » suivie de la représentation théâtrale éponyme, projection du film d'animation « Le Tableau » de Jean-François Laguionie, approche de l'histoire des arts avec Jean Philippe Mercé.

Ce parcours donnera lieu à la création d'une œuvre collective supervisée par l'artiste-médiatrice Déborah Bon et présentée début juin dans les jardins de la Villa Natacha.

« Tous différents » - Exposition du 1^{er} au 6 juin dans les jardins de la ville Natacha (110, rue d'Espagne).



« Denak ezberdinak » : ikasleen obra

Tolerantzia ikastea, norberaren ikuspuntua besteekin trukatzeta, desberdintasuna onartzea, emozioak kudeatzea, norberaren inperfekzioak...: hauek dira ikasturtean zehar lantzen diren gaiak Lehen Mailako sei eskola publikoetan hirugarren Arte eta Kultura Hezkuntza Proiektuaren baitan, (PEAC frantsesez) «Denak ezberdinak» izenekoa. Miarritze Hiriak 2021ean Hezkuntza Nazionalarekin elkarlanean sortua, programa honek 140 ikasleri hainbat esperientzia partekatzeko parada ematen die, EAC-ek ezarritako helburuak errespetatuz: ezagutzak eskuratzea, obrekin eta artistekin topaketak egitea, praktika artistiko eta zientifikoa.

2022ko «Argia(k)» eta 2023ko «Atzealdeko lehioa(k)» ondotik, gai hau ardatz hauen inguruan kokatzen da: arte bisualak errealitate birtualeko "Silvia and the spy glass" erakusketarekin, dantza praktika tailerra Malandain Ballet Biarritze-ekin, zientziak Petits Débrouillards-ekin, « Rat & les animaux moches » eleberriaren egilea eta marrazkilariekin topaketa eta antzerki eponimoa, Jean-François Laguionieren «Le Tableau» marrazki bizidunaren proiektzioa, arteen historiari buruzko sentsibilizazioa Jean Philippe Mercéekin.

Ibilbide honek, Déborah Bonek zuzenduriko obra kolektibo baten sortzea ekarriko du, Natacha Etxeko baratzeetan aurkeztua izanen dena ekainaren hastapenean.

« Denak Ezberdinak » - Erakusketa ikusgai ekainaren 1etik 6ra Natacha baratzeetan (Espainiako karrika, 110).

Médiathèque

CONCERTS

The Deweys

Samedi 18 mai à 14 h

Une histoire de voyage en musique. Avec The Deweys, ça se passe entre les rives moites du Mississippi, les plaines poussiéreuses du Midwest et les grands espaces du Colorado. Le son : du folk, de la country, du blues, un peu de rock...



Chili Pepouze

Samedi 1^{er} juin à 15 h

Lucien et Léo aiment les Red Hot Chili Peppers. De leurs passions communes naissent les Chili Pépouze. Du style vestimentaire au choix des set lists, ils peaufinent chaque détail pour assurer la plus grande fidélité lors de leurs concerts.

EXPOSITIONS

Dusty Hope

Du 27 avril au 25 mai

Exposition photographique de Kevin Metallier avec Damien Castera, surfeur professionnel, et Edouard Delpero, freesurfer, ou l'errance de trois protagonistes à travers le désert de la Baja California (Mexique) à la recherche de vagues à surfer.

Duo, un lien de confiance

Du 3 au 29 mai

Comme dans les belles histoires, tout est parti d'un besoin. Celui de personnes qui ont atteint le grand âge et ont besoin d'aide, de présence et de soins, et d'autres qui cherchent une activité utile, au service des autres.

L'E-Malette pédagogique du Malandain Ballet Biarritz

Dès le 21 mai

Une visite virtuelle des locaux du Malandain Ballet Biarritz à la Gare du Midi. Une exploration ludique des différentes facettes d'une compagnie de danse...

Pour que vieillir soit gai

Du 26 au 29 juin

Une exposition de l'artiste peintre Pascal Champenoy sur le vieillissement chez les LGBT. C'est une approche sur le ressenti des années qui passent, le cheminement psychologique, l'acceptation de soi, le regard des autres, le vieillissement, la fin de vie, le refus de son propre corps...

La Grande Histoire du Dessin Sans Fin



Du 11 mai au 22 juin

Une petite fille et son robot partent à l'aventure pour sauver des mondes parallèles farfelus d'une catastrophe écologique. Muni d'un smartphone, retrouvez les déchets et ramassez-les grâce à la réalité augmentée. Exposition proposée par l'illustratrice Elly Oldman.

SPECTACLE

Réussir sa vie du premier coup

Samedi 4 mai à 17 h

La vie est devenue un boulot à plein temps et la réussite un objectif à part entière. Cette « ambition extravagante » ne nous laisse pas un

moment de répit, sauf celui de nous gaver de manuels de développement personnel, de sauter d'un stage de méditation à un cours de sagesse stoïcienne. Fort de ce constat, le philosophe et humoriste Yves Cusset nous offre enfin « the ultimate guide », le



seul, l'unique remède pour nous guérir.

Médiathèque 2 rue Ambroise Paré

Ouvert le mardi,
mercredi, vendredi &
samedi de 10 h à 18 h
et le jeudi de 14 h à 18 h

POUR EN SAVOIR + : 
mediatheque-biarritz.fr
05 59 22 28 86



Atabal

Tx Live ~ Royal Pantone

Jeudi 16 mai ~ Gratuit sur réservation
Tina Tictone, peintre et street-artist et David Konopnicki, guitariste et producteur habitué du milieu jazz New-Yorkais, ont enfin créé Royal Pantone.

Chelsea Wolfe • Kaelan Mikla

Jeudi 30 mai
Des guitares lourdes se dissolvent dans des breaks trip-hop, la voix au caractère intime est à la fois feutrée et planante, délicate et détaillée.



© ebru_yilgiz

Harmony Show

Samedi 8 juin ~ Gratuit sur Réservation
Rencontre musicale entre la Rock Eskola Atabal, Lanetik Egina d'Hendaye, la Rockscool Locomotive de Bayonne, la Chorale On Air de Tyrosse, La Chorale "Le Chant des possibles" de Capbreton et les ensembles Cuivres, Cordes et Harmonie du Conservatoire Maurice Ravel.

Igorrr • Venil

Jeudi 20 juin
Allant du death et black metal, au breakcore, de la musique balkanique, baroque au classique d'une manière aussi inhabituelle et imprévisible que passionnante, Igorrr ne ressemble à aucun autre !

📍 Atabal, 37 allée du Moura
atabal-biarritz.fr
05 59 41 73 20

OPÉRA

« Madame Butterfly », dernière retransmission du MetOpera

Samedi 11 mai à 19 h à la Gare du Midi

Amour, déchirement, tragédie et incompréhensions : tels sont les ingrédients du chef-d'œuvre de Puccini.



© richard_terminé

MetOpera : ouverture billetterie saison 2024/25

Ouverture tout public le 27 mai - Abonnés : du 29 avril au 17 mai

Cette saison, le Metropolitan Opera de New York offrira un panorama des plus grands classiques du répertoire. Opéras-bouffe réjouissants et tragédies bouleversantes rythmeront la programmation qui présentera également une nouvelle création contemporaine américaine : Les contes d'Hoffmann (Offenbach), Grounded (Tesori), Tosca (Puccini), Aïda (Verdi), Fidelio (Beethoven), Les Noces de Figaro (Mozart), Salomé (Strauss), Le Barbier de Séville (Rossini).

🌐 biarritz.tourisme.fr

FESTIVAL

Festival Biarritz Amérique Latine 2024 : appel à candidature pour le jury biarrot

Jusqu'au 30 juin

Le prix des Biarrots récompense un film de la compétition fiction. Il est décerné par un jury constitué de trois habitants de Biarritz qui, pendant le festival, visionnent les 10 films de la compétition fiction afin de choisir un lauréat.

Et si c'était vous qui remettiez le prix en 2024 ? Il suffit d'être majeur, d'habiter à Biarritz et surtout d'avoir envie de vivre pleinement le festival de l'intérieur...

Un mail de motivation accompagné d'une copie de votre pièce d'identité et d'un justificatif de domicile doit être adressé à : stephanie.loustau@festivaldebiarritz.com

🌐 festivaldebiarritz.com



THÉÂTRE

Crampottons ensemble

Dimanche 2 juin au Port des Pêcheurs

Au travers de 8 saynètes, retraçant un siècle de son histoire, marquée par le passage de prestigieux personnages, de faits d'armes ou de simples anecdotes hautes en couleurs. Vous revivrez son passé glorieux ou intime, ressuscité par le talent d'acteurs dont les voix résonneront dans les décors naturels où se sont croisés autrefois, poètes, pêcheurs et résistants. Les crampotteurs ouvriront leur porte pour vous révéler l'envers du décor. Danses et activités nautiques seront au rendez-vous, ainsi que des expositions de dessins, de photos et d'affiches consacrées à ce lieu d'exception.

theatronsensemble.com



EXPOSITION

Exposition Pablo Elizaga : derniers jours

Jusqu'au 12 mai au Bellevue

Avec plus de 6000 visiteurs accueillis en un mois, l'exposition connaît un large succès. Il reste quelques jours pour découvrir l'univers de Pablo Elizaga, entre tradition et modernité.

biarritz.fr



© delphin edecastelbajac

DANSE

« Mosaïque » par le Malandain Ballet Biarritz

Samedi 18 mai à 20 h 30 et dimanche 19 mai à 16 h à la Gare du Midi

Composition chorégraphique aux motifs d'ornementation riches et variés. De différentes époques, de formes et de tons changeants, ils entrelacent Mozart, Saint-Saëns, Chopin, Tchaïkovski... pour mettre en relief des titres « Made in Danse » exprimant par leurs inflexions et leurs divers mouvements tous les sentiments, jusqu'à l'apothéose d'une mosaïque humaine unie dans l'intensité du Boléro de Ravel.

Rendez-vous sur le quai de la Gare #11

Du 16 au 19 mai

Comme pour les précédentes éditions la sensibilisation, la médiation, et l'Éducation Artistique et Culturelle (EAC) seront mises à l'honneur : représentations scolaires, parcours culturels, visites du théâtre de la Gare du Midi, exposition, ateliers...

malandainballet.com

MUSIQUE

Hommage Lyrique à Puccini par l'Ensemble Orchestral de Biarritz (EOB)

Samedi 29 juin à 18 h et 21 h à l'Église Saint-Martin

Événement musical d'envergure joué par l'EOB et soutenu par la richesse harmonique de deux chœurs à quatre voix : les Chœurs Aéolia et le Chœur Ananda.

Sous la direction de Nicholas McRoberts, directeur musical d'Opéra Biarritz, cette performance promet une expérience inoubliable. Elle est une invitation à redécouvrir le génie d'un compositeur dont l'impact sur le monde de la musique classique reste indélébile et dont l'héritage continue de briller, un siècle après sa disparition.

ensembleorchestraldebiarritz.fr

Studio K récompensée !

Les Basques ont du Chœur

Samedi 25 mai à 20 h

à la Gare du Midi

Musiciens, chanteurs,
danseurs nous donneront
un spectacle caritatif
unique en son genre.

Présenté par l'association
Peña Kimio, il fait bouger
les lignes et a pour
vocation de récolter des
fonds au profit du service
cancérologie de l'hôpital
de Bayonne pour
permettre à des patients
atteints d'un cancer de
renouer avec le
mieux-être.

Depuis 24 ans les coupes s'accumulent à l'école de danse Studio K. L'école de modern jazz des studios de danse de Biarritz a une fois encore rayonné au concours de danse régional de la CND. Cette année une nouvelle formation de dix jeunes danseurs a récolté quatre prix prestigieux. Amaia Destrem a notamment reçu un premier prix régional pour son solo et son camarade Nathan Nouqueret a quant à lui décroché un premier prix national pour sa prestation. Les chorégraphies de groupe ont également fait sensation, remportant deux premiers prix nationaux dont un à l'unanimité. Les élèves de Karine et Delphine iront défendre leurs créations au concours national à Lyon. Vous pourrez venir découvrir leurs chorégraphies le 23 juin, date du spectacle de l'école.

 helloasso.com/associations/studio-k



© BSC

Le Biarritz Sauvetage Côtier (BSC) champion de France !

Début mars, les benjamins et minimes du BSC ont remporté le championnat de France eau plate à Poitiers. C'est la première fois qu'un club de la spécialité côtière remporte un championnat en piscine. Sous la houlette de leurs entraîneurs Thomas Russo et Jonathan Despergers, les jeunes Biarrot(e)s ont décroché 7 titres, avec 6 records de France à la clé (dont 2 en relais), et 21 podiums. Mention spéciale à Matelin Lay, vainqueur au classement général chez les minimes garçons, et à Danaé Maurin, deuxième chez les benjamins.

Début avril, à Tarbes, les cadets, juniors et séniors se sont eux classés à la 5^e place du classement général interclubs du championnat de France eau plate.



La 24^e édition de la Marche des fiertés

Organisée par
l'association les Bascos.
Samedi 29 juin



« Troc tes trucs » au parc Mazon

Samedi 25 mai de 10 h
à 17 h au parc Mazon

Ne jetez plus, donnez !
C'est l'invitation lancée
par Les Petits
Débrouillards et le CPIE
Littoral basque dans le
cadre du projet

« 0 déchet 100 %
engagés », soutenu par
la région Nouvelle-
Aquitaine. Cette journée
permettra le réemploi de
nombreux textiles, jouets,
livres, petits meubles et
objets liés à la déco, à la
vaisselle, aux sports, à la
hi-fi, au jardin...

**Attention, la collecte de
vos « trucs » aura lieu la
veille, le 24 mai, de 10 h
à 13 h.**

☎ 05 59 41 13 01

17^e édition de la Fête du Jeu

Samedi 25 mai dès 15 h
à l'aire de jeux de la
Négresse

Dans le cadre des
Journées des familles du
réseau Parentalité de la
CAF, La Ludo 64 vous
invite à participer à la
Fête du Jeu, en famille
ou entre amis.

Au programme : des jeux
géants en bois, des jeux et
des animations pour les
plus petits et des jeux de
société pour tous les
âges ; des animations
sportives, culturelles,
scientifiques et ludiques
pour petits et grands ; et
des surprises !

Une buvette et un stand
de restauration rapide
vous seront proposés tout
l'après-midi.

☎ 06 68 41 19 75 •

laludo64@gmail.com

La Journée des Enfants au Lac Mariön



© emmy martens

Dimanche 26 mai de 10 h
à 18 h au Lac Mariön

En collaboration avec la Ville de Biarritz et une trentaine d'associations, les Enfants des Lacs organisent, comme chaque année, une journée ludique et magique. Un programme riche et varié vous y attend, avec des nouveautés cette année : la présence des jardins pédagogiques, des séances de gym pour les tout petits et un concert de percussions proposé par les élèves du Conservatoire de Biarritz.

 biarritz.fr

9^e édition de la Biarrose, foulées 100% féminines et solidaires de la lutte contre le cancer du sein

Dimanche 7 juillet

6 kilomètres remplis de belles vibrations, de bonne humeur et de sororité dans un cadre idyllique !

Les codes habituels de ce défi solidaire organisé par Label Rose sont conservés : pas de chrono, ni de compétition. Uniquement du fun entre copines et collègues, en famille ou en solo, en courant ou en marchant.

Toutes les filles sont les bienvenues pour partager ce moment sportif et convivial organisé dans une démarche éco-responsable et qui s'inscrit dans la charte éco-citoyenne élaborée par la Ville de Biarritz.

Participer à cette course solidaire c'est soutenir des associations qui œuvrent par leurs actions à lutter contre le cancer du sein chez la femme. Les bénéfices seront reversés à Keep A Breast, qui sensibilise les femmes à l'importance du dépistage et milite pour une éducation des plus jeunes via différents modes d'expression et à La Maison Goxa Leku, première maison de soins oncologiques de support au Pays Basque.

 la-biarrose.com



© delphine pernaud/biarritz

Chaque nouvelle édition, Biarritz Magazine vous propose une rencontre visuelle unique : c'est la carte blanche de la rédaction à un artiste.



© Sam Dougados

Sam Dougados

Bio express

Sam Dougados est connu pour ses immenses fresques réalisées avec un simple râteau sur les plages de Biarritz et ailleurs dans le monde. Ce plasticien, pionnier du « beach art » en France depuis 2008, publie un livre de ses créations et photos, véritable recueil de 15 ans d'activités. L'ouvrage est disponible sur commande sur www.sam-dougados.com

Tribunes des groupes *d'opposition*

BIARRITZ NOUVELLE VAGUE

GUILLAUME BARUCQ

La ville des travaux perpétuels

C'est un ressenti que partagent de nombreux Biarrots. L'impression que les rues sont tout le temps en travaux, sans pour autant que les travaux n'avancent à un rythme satisfaisant.

Ce billet d'humeur n'a rien contre le travail des adjoints aux travaux actuel et passés que j'apprécie, ni des services municipaux, mais j'interroge davantage les prestations qui nous sont proposées et qui font que des travaux qui pourraient durer quelques jours s'éternisent parfois pendant des mois, avec en prime des surcoûts.

L'avantage de circuler à pied ou à vélo est de pouvoir longer ces chantiers de voiries et de constater l'avancement sans empressement de certains d'entre eux.

Parfois vous passez le week-end, personne ne travaille, rien n'entrave la circulation mais la rue est toujours bloquée. Ceci est d'autant plus regrettable quand il s'agit d'axes principaux comme tous ceux que nous avons eus en travaux simultanément dernièrement.

Je pourrais vous donner des exemples de rues où les travaux sont en cours depuis des années, sans que le chantier ne semble jamais toucher à son terme.

Les riverains se plaignent du bruit prolongé, des nuisances liées aux travaux et des problèmes d'accessibilité de ces zones que les moins mobiles d'entre nous ont peine, voire impossibilité, à traverser.

Dans une ville qui compte beaucoup de personnes âgées ou dépendantes, le maintien de l'accessibilité a minima de la circulation pédestre devrait être une priorité.

Le mal profond est qu'on préfère ouvrir et refermer dix fois la chaussée plutôt que de faire tous les travaux d'un seul tenant.

Comme un plaisir de faire des trous au marteau-piqueur.

Puis en rebouchant grossièrement les routes (au lieu de les remettre à niveau), les rendant encore plus cabossées.

Nous ne profitons même pas des grands travaux sur les réseaux souterrains pour passer une partie de notre réseau

d'assainissement unitaire en séparatif pour limiter les déversements dans l'océan.

Quand des pays émergents font sortir de terre des quartiers en quelques semaines, quand la Chine peut construire un hôpital neuf en quelques jours... un hiver entier ne suffit pas pour réhabiliter le bas de la rue Gambetta !

Cela ne concerne pas que Biarritz et cela devient un mal français, symptôme de notre déclin.

Je vous laisse, au moment où j'écris cet article, des travaux ont débuté sous mes fenêtres pour déplacer un poteau de quelques centimètres. Et cela risque de durer un certain temps.

Guillaume Barucq

BIARRITZ ENSEMBLE

PATRICK DESTIZON

Envolée générale du stationnement payant !

La majorité élue en 2020 a fortement élevé les tarifs du stationnement sur voirie.

Ainsi jusqu'à 5 heures 15 en zone verte et 2 heures 45 en zones rouge et violette, il est de 1 € le quart d'heure et au-delà de 2 h 45 passe même à 2 € puis à 6 € pour atteindre le montant du forfait post stationnement (FPS) à partir de 5 h 30 en zone verte et 3 h 30 en zones rouge et violette. Le FPS est de plus passé de 20 € à 35 €.

Auparavant le stationnement coûtait entre 0,50 € et 1 € la demi-heure jusqu'à 3 heures 30. Une durée de 3 h 30 coûtait 5 € quand elle coûte désormais 10 € en zone verte et 20 € en zones rouge et violette.

Un stationnement de 5 heures en zone verte coûte aujourd'hui 16 € contre 9 € avant.

La première heure gratuite coûte décidément au final très cher.

Le conseil municipal du 29 septembre 2023 a renouvelé à la société INDIGO le contrat de concession des 5 parcs en ouvrage de la Poste, de la Gare du Midi, de Sainte Eugénie,

du Casino et de la Grande Plage et y a adjoint le parking souterrain de Kléber, les parcs en enclos du Chapelet et du Moura et les deux aires d'accueil des camping-cars de Dorziat et de la Milady avec là aussi une forte élévation des tarifs.

La haute saison qui allait du 1 juin au 30 septembre s'allonge du 1 avril au 15 novembre

En basse saison la hausse est de + 6 % à + 56 % (de 1,60 € l'heure à 1,70 € la 1e heure et 2,10 € les week-ends puis 2,1 € et 2,5 € la 2e heure) et en haute saison de plus de + 27 % à + 88 % (de 1,80 € l'heure à 2,30 € la 1e heure, 3 € la 2e heure et 3,40 € la 3e heure).

Le parking Sainte Eugénie ne bénéficie plus d'un tarif réduit réservé au seul parking de la Gare du Midi.

La majorité a décidé lors du conseil municipal du 8 avril 2024 d'étendre la zone de stationnement payant sur voirie et de créer une 4e zone payante dite jaune entre le 1er avril et le 30 octobre pour le littoral situé entre Beurivage et la Cité de l'Océan.

Ce sont ainsi les dernières plages de Biarritz où le stationnement gratuit disparaît.

Pour y échapper, les Biarrots devront s'inscrire sur le site de la ville comme les Anglois à Anglet ou les Bayonnais à Bayonne pour les fêtes, chacun défendant son pré carré.

Enfin la majorité a voté le contrôle du stationnement par lecture automatique des plaques avec un véhicule dédié qui peut contrôler 1500 véhicules à l'heure contre 200 pour un agent à pied.

Le stationnement payant depuis 4 ans a flambé autant en quantités qu'en prix, qu'en moyens de contrôle !

p.destizon@biarritz.fr

Patrick Destizon

EUSKAL HERRIAN VERT ET SOLIDAIRE TALDEA

LYSIANN BRAO, BRICE MORIN

Hold-up

C'est la course à l'échalote, plus personne ne réfléchit. Les voisins font payer le stationnement de leurs plages, alors nous faisons pareil.

Notre politique était pourtant dans le juste, celle de laisser la plage accessible à tous, par tout temps et ce, quelques soient les moyens financiers des personnes.

Les plages de la Milady et de Marbella, les dernières plages de Biarritz où se retrouvaient les locaux, leurs familles, vont voir leurs parkings devenir payants.

Depuis le début de la mandature, les frais dédiés au stationnement n'ont jamais été aussi importants dans le budget des Biarrots. Le moindre petit bout de bitume est recherché pour le rendre payant. A chaque conseil municipal, sa nouvelle zone de stationnement payant.

Comment peut-on continuer à fréquenter le centre-ville ?

Déjà beaucoup de Biarrots nous disent ne plus y mettre un pied en saison, cela va-t-il être la même pour la Milady ou Marbella ? Et que dire des autres habitants du Pays basque qui auraient pourtant le droit de bénéficier de la côte comme nous de l'intérieur et des montagnes ? Se baigner et prendre le soleil ont désormais un coût.

Le problème est toujours le même et nous ne cessons de le soulever de conseil en conseil...

Quels sont les moyens de transport en commun développés pour palier au tout voiture ?

Aujourd'hui si l'on souhaite accéder au centre-ville, il faut minimum 25 minutes de transport depuis la halle d'Iraty, seul parking relais de la ville. A cela s'ajoute le temps d'attente du transport. La ligne 7 qui relie Iraty au centre passe toutes les 30 minutes.

La voiture particulière sera toujours privilégiée pour aller au centre-ville, car choisir le transport en commun c'est tripler le temps de trajet, sans compter les retards éventuels et l'inconfort de transports publics

bondés en été.

Il faut travailler sur les deux aspects, rendre la voiture individuelle moins attractive et les transports en commun plus attractifs en augmentant leur cadence, leur efficacité, et en continuant de développer la question de l'espace laissé aux autres modes de transport comme le vélo.

Sans cela, le seul effet sera qu'encore plus de locaux ne fréquenteront plus le centre-ville et peut être aussi les plages.

Les Biarrots auront droit à 5 h 30 gratuites sur inscription, et pourquoi pas l'ensemble des habitants du Pays basque ?

Arrêtons de faire comme nos voisins, et prenons de la hauteur pour construire une politique plus juste pour l'ensemble des habitants de ce territoire.

Lysiann Brao

CONSEILLER INDÉPENDANT

Stationnement des plages sud : les vraies raisons du tout payant

Évitons la démagogie, toujours facile sur ce sujet.

L'instauration du stationnement payant peut poursuivre des objectifs d'amélioration et répondre à un réel problème de saturation.

Il provoque, en théorie, la rotation des véhicules et améliore la disponibilité des places pour les riverains et pour l'accès aux commerces et services des quartiers très fréquentés.

C'est ainsi que la décision de rendre payant le stationnement des plages sud, entre Beurivage et la Cité de l'Océan, a été présentée au Conseil municipal.

La mesure est-elle vraiment adaptée à la situation ?

A l'exception, peut-être, de la partie haute de la rue de Madrid et de l'avenue de la Milady, sous réserve de l'avis des habitants et commerçants concernés, aucune des justifications affichées ne tient pour Marbella

et Milady.

Le tout payant est censé inciter à se déplacer autrement qu'en voiture mais aucune solution réaliste n'a été pensée pour les usagers, de surcroît lorsqu'ils sont en famille. Les parkings sud jouaient aussi le rôle de délestage pour se rendre au centre-ville sans voiture.

Quelles sont, alors, les vraies raisons de cette décision ?

La première est l'incapacité à mener un dialogue avec nos voisins sur des sujets par définition intercommunaux. L'outil existe pourtant, le SIAZIM, présidé par le Maire de Biarritz.

Il n'a pas fonctionné. En 2022, la décision de la Ville de Bidart de rendre payant le stationnement d'Ilbarritz passait comme une lettre à la poste devant le Syndicat.

J'avais alors dénoncé l'incohérence de la situation et la saturation à venir des parkings situés à Biarritz. Nous y sommes.

La municipalité s'est laissé imposer une évolution décidée par d'autres et est contrainte, aujourd'hui, de s'aligner.

Une politique de tarification à la Clochemerle exclue les usagers locaux au motif qu'ils sont non-biarrots, alors qu'on nous ressasse à longueur de temps la cohésion et la solidarité territoriale de l'agglomération Pays Basque.

La seconde raison est évidemment financière. La progression du nombre de places payantes parle d'elle-même : 753 places supplémentaires en haute saison s'ajoutent aux extensions déjà décidées en début d'année, 192 en basse saison, 414 en haute saison.

Les mêmes causes produisant les mêmes effets, il est probable que les quartiers proches du littoral soient à leur tour saturés et que le stationnement payant continue de gagner du terrain.

s.carrere@biarritz.fr

Sébastien Carrère

CONSEILLER INDÉPENDANT

La foire au jambon s'exporte à Biarritz

La foire au jambon a eu lieu du 4 au 7 avril dernier, chez nos voisins bayonnais. Le dernier conseil municipal a lui eu lieu le lundi 8 avril.

Lors de ce conseil, Madame le maire nous a fièrement présenté le respect de son engagement de campagne, à savoir, l'absence d'augmentation d'impôts. Propos qui étaient déjà faux au moment de les prononcer puisque la taxe d'habitation sur les résidences secondaires avait été majorée quelques années plus tôt sous son mandat. Heureux de cette bonne nouvelle, nous déroulons les délibérations. Et nous y apprenons que le stationnement aux abords des plages de la Milady et de Marbella deviendront payants à partir de cette année, pour un euro de l'heure dans la limite de 5h30 et que l'abonnement pour les riverains coûtera 120€/an. Ensuite, nous apprenons que le stationnement Beurivage, en haut de la côte des basques, vous coûtera désormais 4€ pour 2h, 8€ pour 3h, 12€ pour 4h. Aujourd'hui il n'est donc plus possible d'aller gratuitement à la plage à Biarritz. Ensuite, nous apprenons la mise en place d'un système de lecture automatisé des plaques d'immatriculation, qu'est-ce donc ? Un gadget d'environ 35 000€ qui sera installé sur un véhicule municipal et qui se baladera dans les rues de Biarritz pour relever automatiquement les plaques d'immatriculation des véhicules n'ayant pas réglé le montant du stationnement. Gare à

vous ! Ensuite, nous apprenons que les tarifs des concessions de terrain pour les deux cimetières de notre ville vont être revus. Il vous coûtera désormais 1 130€ pour un caveau (8 places pour 50 ans) contre 572€ précédemment. Mes aïeux qui y reposent doivent se retourner dans leur tombe !

Ajouté à cela, l'augmentation des tarifs des parkings sous-terrain et le passage en stationnement payant du parking sous-terrain du quartier Kleber, il n'y a peut-être pas d'augmentation d'impôts mais tout le monde passe à la caisse quand même !

Alors peut-être que certains souhaiteraient que la foire au jambon dure un peu plus longtemps et je pense que Madame le maire a anticipé leur souhait en prenant les Biarrots pour des jambons !

Jean-Baptiste Dussaussois Larralde

CONSEILLER INDÉPENDANT

Arrêtez d'emmerder les Biarrots !

Je m'étais exprimée voilà trois ans dans un texte pour le Biarritz Magazine où je projetais la vision de la ville, en renommant les Biarrots les "Biarrotgasques" (mot-valise avec monégasques). Je ne m'étais pas trompée.

Au cœur de notre ville, l'excès d'interdictions, de réglementations, d'augmentations financières, transforme progressivement nos rues en labyrinthe, nos plages en réserves

privées et nos commerçants en acteurs d'une bataille perpétuelle contre les normes. Quant aux habitants, ceux qui veulent profiter de leur ville sont transformés en vaches à lait et les autres en fantômes car ils n'y viennent plus. D'ailleurs ce n'est pas moi qui le dis mais un élu de la majorité : "il faut aller au marché d'Anglet si tu veux voir des Biarrots" : lunaire !!!

Notre centre-ville est devenu un piège à souris, avec l'augmentation prohibitive du prix du stationnement. J'en ai moi-même fait l'expérience : 6,40€ pour 2h30 au Parking Clemenceau ou encore, après une heure gratuite, 1€ toutes les 15 mn au parking de la Côte des Basques ! À ce rythme-là, la plage est désormais un hobby de luxe et le surf de super-luxe, les derniers parkings gratuits de la Milady et Marbella devenant payants eux aussi !

Les premiers pénalisés seront ceux qui ont dû s'écarter vers des villes voisines pour trouver un logement, et qui auront la double peine.

L'instauration d'un véhicule chargé via un dispositif électronique de lire les plaques d'immatriculation des voitures stationnées (communément appelé sulfateuse) sera, à n'en pas douter une pompe à... je laisse libre cours à votre imagination ! Une surveillance plus plus, Orwell sors de ce corps !

Les commerçants ne sont pas épargnés car de nouvelles tarifications sont en vigueur avec de nouvelles normes.

Les concessions des cimetières voient leurs tarifs doubler voire tripler.

Doit-on inventer toujours plus de règles pour interdire et exclure ? Pourquoi extorquer les Biarrots et, a contrario, offrir des remises pour la location du salon Diane à de grosses entreprises qui brassent régulièrement des millions d'euros, ou éditer un nouveau magazine dans lequel la place est faite aux trois-quarts à des portraits de « personnalités », et le reste aux activités de Biarritz que l'on trouve déjà dans le Biarritz Magazine (doublon !). Quel intérêt, pour le Biarrot, que la ville crée ce support « people », sorte de « Gala » local, financé grâce à l'argent des contribuables ?

Une vision bien triste d'une société normée d'interdits en tous genres, individualiste, « starisée » bien loin d'une Côte Basque authentique.

Georges Pompidou disait « Arrêtez d'emmerder les Français ! » : je dis « Arrêtez d'emmerder les Biarrots ! ».

c.martineau@biarritz.fr
Corine Martineau

PRATIQUE | *Pratikhoa*

MAIRIE DE BIARRITZ

biarritz.fr • 05 59 41 59 41

mairie@biarritz.fr

Ouverture des services municipaux du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h. Chaque premier samedi du mois, de 9h à 12h.

ALLO MME LE MAIRE

0 800 70 60 64
allomadamelemaire
@biarritz.fr

ÉTAT-CIVIL

05 59 41 54 25

INFOS JEUNES BIARRITZ

31 bis, rue Pétricot
05 59 41 01 67

DESTINATION BIARRITZ

Square d'Ixelles
05 59 22 37 10

BILLETTERIE SPECTACLES

05 59 22 44 66

CCAS SERVICES SOCIAUX

Square d'Ixelles
05 59 01 61 00

MAISON DES ASSOCIATIONS

Rue Darrichon
05 59 41 39 90

MÉDIATHÈQUE

Rue Ambroise Paré
05 59 22 28 86

POLICE MUNICIPALE

Avenue Joseph Petit
05 59 47 10 57

SERVICE MUNICIPAL DU LOGEMENT

05 59 24 14 78

ALSH MOURISCOT

05 59 23 09 94

HALLES CENTRALES

Place Sobradie
05 59 24 77 52

DÉCHETTERIE

Rue Borde d'André
05 59 85 82 24

COMMISSARIAT POLICE NATIONALE

Avenue Joseph Petit
05 59 01 22 22

TAXIS

1 avenue de Verdun
05 59 03 18 18

TXIK TXAK

Transports en commun
Rue Louis Barthou
05 59 24 26 53

COLLECTE DES ENCOMBRANTS

05 59 57 00 00

VIOLENCES CONJUGALES

Suis-je concerné(e) ?
→



Permanences des élus

PERMANENCES DU MAIRE

Parce qu'elle est au service et à l'écoute de tous et parce qu'elle souhaite faciliter le quotidien de chacun, le Maire **Maider Arosteguy** reçoit en Mairie les Biarrots désireux de la rencontrer.

Les prochaines permanences sont prévues le mardi 7 mai et le jeudi 6 juin.

Se préinscrire obligatoirement au 05 59 41 39 67 en précisant l'objet du rendez-vous.

Les dates, susceptibles d'évoluer, sont actualisées sur biarritz.fr

PERMANENCES DES ÉLUS RÉFÉRENTS

Chaque mois, les élus viennent à la rencontre des habitants des quartiers dont ils sont référents. Ces permanences sont ouvertes à tous, uniquement sur inscription au 05 59 41 39 67.

Les prochaines permanences sont programmées les jours et horaires suivants :

Milady – La Négresse

Valérie Sudarovich

Samedi 11 mai de 9 h 30 à 11 h 30

Samedi 8 juin de 9 h 30 à 11 h 30

Saint-Charles – Larochevoucauld

Éric Quatre Vieux

Mercredi 22 mai de 18 h à 20 h

Mercredi 26 juin de 18 h à 20 h

Jules Ferry – Lahouze – Kléber

Françoise Forsans

Mardi 14 mai de 10 h à 12 h

Mardi 11 juin de 10 h à 12 h

Braou – Aguilera – Parme

Gérard Courcelles

Jeudi 30 mai de 10 h à 12 h

Vendredi 28 juin de 10 h à 12 h

Saint-Martin – Pétricot

Elena Bidegain

Samedi 11 mai de 10 h à 12 h

Samedi 22 juin de 10 h à 12 h

Centre-Ville

Mathieu Kayser

Mardi 14 mai de 10 h à 12 h

Mardi 11 juin de 10 h à 12 h

Bibi Beurivage

Richard Tardits

Mercredi 15 mai de 10 h à 12 h

Mercredi 12 juin de 10 h à 12 h

Carnet /abisuak

Naissance

Février

Athéna LAUTRAIN

Mars

Taïs PERLANT × Charles DE JUGE DE LAFERRIÈRE × Jules DURRANT × Albane PARÉ × Jack DODSON × Nina GUÉBERT BOUKIKAZ × Colette AUGÉ × Maïna MONTERO × Suzanne ZUNZARREN × Solaimane ESSABBANE × Yüna MALINAUD × Noah DA SILVA RAMOS × Brune L'OLLIVIER

Mariages

Février

Sandrine GARCIA et Jean-Philippe PINCHON × Régine CROUZY et Pierre LABROUSSE

Mars

Adolphe HERNANDEZ et Maria-Kellie JIMENEZ × Anne-Sophie MÉTAYER et Alexandre COURTAIS × Sébastien EYHERABIDE et Ludivine STESMANS × Guillaume CHEVALIER et Alycia FONTEYNE

Décès

Février

Marie VIGNEAU (89 ans) × Eliane BIDEGORRY (98 ans) × Jean MEUNIER (90 ans) × Alain LOPETEGUY (77 ans) × Alice DUGES (101 ans) × Germaine OUSTOUBIL (99 ans) × Yolande GIUSTI (90 ans)

Mars

Idalina SOARES PEREIRA (77 ans) × Suzanne MIRANDA (95 ans) × Claude LAGEYRE (89 ans) × Marie MENDIBOURE (97 ans) × Marie PRADET-BALADE (90 ans) × Claudine OLIVA (88 ans) × Jean PEYRELONGUE (85 ans) × René BOUTES (93 ans) × Gilberte COUTABLE (103 ans) × Odette SARASTUME (89 ans) × Christian HIRIGOYEN (88 ans) × Michel BEAUJEAN (74 ans) × Janine BENQUET (102 ans)





BIARRITZ FILM FESTIVAL
NOUVELLES VAGUES

2^e ÉDITION | DU 18 AU 23 JUIN 2024

www.nouvelles-vagues.org

